

ANNEX I

**INFORMATION REQUIRED FOR THE LIST
OF COMPETENT AUTHORITIES**

As required under Article 3(8), the Member States shall provide the following information on all competent authorities within each of its river basin districts as well as the portion of any international river basin district lying within their territory.

- (i) Name and address of the competent authority - the official name and address of the authority identified under Article 3(2).
- (ii) Geographical coverage of the river basin district – the names of the main rivers within the river basin district together with a precise description of the boundaries of the river basin district. This information should as far as possible be available for introduction into a geographic information system (GIS) and/or the geographic information system of the Commission (GISCO).
- (iii) Legal status of competent authority - a description of the legal status of the competent authority and, where relevant, a summary or copy of its statute, founding treaty or equivalent legal document.
- (iv) Responsibilities - a description of the legal and administrative responsibilities of each competent authority and of its role within each river basin district.
- (v) Membership - where the competent authority acts as a coordinating body for other competent authorities, a list is required of these bodies together with a summary of the institutional relationships established in order to ensure coordination.
- (vi) International relationships - where a river basin district covers the territory of more than one Member State or includes the territory of non-Member States, a summary is required of the institutional relationships established in order to ensure coordination.

I. MELLÉKLET

**A HATÁSKÖRREL RENDELKEZŐ
HATÓSÁGOK LISTÁJÁNAK TARTALMÁRA
VONATKOZÓAN ELŐÍRT INFORMÁCIÓK**

A 3. cikk (8) bekezdése előírja, hogy a tagállamoknak meg kell adniuk a következő információkat a saját vízgyűjtő kerületeikben, valamint bármely nemzetközi vízgyűjtő kerület országukon belül fekvő hányadán működő minden Hatáskörrel Rendelkező Hatóságról.

- (i) A Hatáskörrel Rendelkező Hatóság neve és címe — a 3. cikk (2) bekezdésében meghatározott hatóság hivatalos neve és címe.
- (ii) A vízgyűjtő kerület földrajzi elhelyezkedése — a fő folyók neve a vízgyűjtő kerületen belül a vízgyűjtő kerület határainak pontos leírásával együtt. Ennek az információnak - amennyire ez lehetséges - alkalmasnak kell lennie egy térinformatikai rendszerbe (GIS) és/vagy a Bizottság térinformatikai rendszerébe (GISCO) történő bevezetésre.
- (iii) A Hatáskörrel Rendelkező Hatóság jogállása — a Hatáskörrel Rendelkező hatóság jogállásának leírása, és ahol lehetséges, alapokmányának, alapító szerződésének vagy az azokkal egyenértékű jogi dokumentumoknak az összefoglalásai vagy másolatai.
- (iv) Felelősségi kör — minden egyes Hatáskörrel Rendelkező Hatóság jogi és igazgatási felelősségének, továbbá szerepkörének leírása minden vízgyűjtő kerületen belül.
- (v) A tagság — ahol az Hatáskörrel Rendelkező Hatóság más Hatáskörrel Rendelkező Hatóságok koordináló testületként működik, e hatóságok felsorolását kell megadni azoknak az intézményi kapcsolatoknak az összefoglalásával együtt, amelyeket a koordináció biztosítására alakítottak ki.
- (vi) Nemzetközi kapcsolatok — amikor egy vízgyűjtő kerület egynél több tagállam területére terjed ki, vagy nem tagállamok területét is lefedi, meg kell adni azoknak az intézményi kapcsolatoknak az összefoglalását, amelyeket a koordináció biztosítására alakítottak ki.

1. SURFACE WATERS

1. FELSZÍNI VIZEK

1.1. Characterisation of surface water body types

1.1. A felszíni víztestek típusainak jellemzése

Member States shall identify the location and boundaries of bodies of surface water and shall carry out an initial characterisation of all such bodies in accordance with the following methodology. Member States may group surface water bodies together for the purposes of this initial characterisation.

A tagállamok meghatározzák a felszíni víztestek elhelyezkedését és határait, és elvégzik minden ilyen víztest első jellemzését a következő módszertan szerint. A tagállamok az első jellemzés céljára felszíni víztest csoportokat határozhatnak meg.

- (i) The surface water bodies within the river basin district shall be identified as falling within either one of the following surface water categories - rivers, lakes, transitional waters or coastal waters - or as artificial surface water bodies or heavily modified surface water bodies.
 - (ii) For each surface water category, the relevant surface water bodies within the river basin district shall be differentiated according to type. These types are those defined using either "system A" or "system B" identified in section 1.2.
 - (iii) If system A is used, the surface water bodies within the river basin district shall first be differentiated by the relevant ecoregions in accordance with the geographical areas identified in section 1.2 and shown on the relevant map in Annex XI. The water bodies within each ecoregion shall then be differentiated by surface water body types according to the descriptors set out in the tables for system A.
 - (iv) If system B is used, Member States must achieve at least the same degree of differentiation as would be achieved using system A. Accordingly, the surface water bodies within the river basin district shall be differentiated into types using the values for the obligatory descriptors and such optional descriptors, or combinations of descriptors, as are required to ensure that type specific biological reference conditions can be reliably derived.
 - (v) For artificial and heavily modified surface water bodies the differentiation shall be undertaken in accordance with the descriptors for whichever of the surface water categories most closely resembles the heavily modified or artificial water body concerned.
- (i) A vízgyűjtő kerületen belül a felszíni víztesteket a felszíni vizek kategóriáinak - folyók, tavak, átmeneti vizek vagy tengerparti vizek — egyikébe sorolják be, vagy pedig mesterséges, illetve erősen módosított felszíni víztestnek nyilvánítják.
 - (ii) A felszíni vizek kategóriáin belül a vízgyűjtő kerület megfelelő felszíni víztesteit típusuk szerint különböztetik meg. Ezeket a típusokat az 1.2 pontban ismertetett "A" rendszer vagy "B" rendszer alkalmazásával határozzák meg.
 - (iii) Az A-rendszer használatakor a vízgyűjtő kerületen belül a víztesteket először a megfelelő ökorégiók alapján különböztetik meg, az 1.2 pontban ismertetett és a XI. melléklet térképén bemutatott földrajzi területek figyelembe vételével. Ezt követően az egyes ökorégiókon belül a víztesteket az A-rendszerre vonatkozó táblázatokban szereplő jellemzők alapján meghatározott típusok szerint különböztetik meg.
 - (iv) A B-rendszer használatakor a tagállamoknak el kell érniük a differenciálásnak legalább azt a mértékét, amit az A-rendszer használatával elérnének. Ennek megfelelően a vízgyűjtő kerületen belül a felszíni víztesteket típusokba sorolják a kötelező jellemzők és olyan tetszőleges jellemzők vagy jellemző-kombinációk értékeit használva, amelyek biztosítják azt, hogy a típus-specifikus referenciaviszonyok megbízhatóan levezethetők legyenek.
 - (v) A mesterséges és erősen módosított felszíni víztestek esetében a differenciálást azon jellemzők alapján végzik el, amelyek ahhoz a felszíni víz kategóriához tartoznak, amelyhez az adott erősen módosított vagy mesterséges víztest a leginkább hasonlít.

(vi) Member States shall submit to the Commission a map or maps (in a GIS format) of the geographical location of the types consistent with the degree of differentiation required under system A.

(vi) A tagállamok a típusok földrajzi elhelyezkedéséről térképet vagy térképeket nyújtanak be a Bizottsághoz (GIS formátumban), olyan mélységű differenciálással, ami összhangban van az A-rendszerre vonatkozó előírásokkal.

1.2. Ecoregions and surface water body types

1.2 Ökorégiók és a felszíni víztestek típusai

1.2.1 Folyók

A-rendszer

Rögzített osztályozás	Jellemzők
Ökorégió	Az ökorégiókat a XI. melléklet A-térképe mutatja
Típus	<p>Osztályozás a tengerszint feletti magasság szerint magas: >800 m közepes magasságú: 200-800 m mély fekvésű: <200 m</p> <p>Osztályozás a vízgyűjtő terület nagysága alapján kicsi: 10-100 km² közepes: >100-1000 km² nagy: 1000-10 000 km² igen nagy: >10 000 km²</p> <p>Geológia meszes szilikátos szerves</p>

1.2.1 Rivers

System A

Fixed typology	Description
Ecoregion	Ecoregions shown on map A in Annex XI
Type	<p>Altitude typology high: >800 m mid-altitude: 200-800 m lowland: <200 m</p> <p>Size typology based on catchment area small: 10-100 km² medium: >100-1000 km² large: 1000-10 000 km² very large: >10 000 km²</p> <p>Geology calcareous siliceous organic</p>

B-rendszer

Alternatív jellemzés	Fizikai és kémiai tényezők, amelyek a folyó vagy a folyó egy szakaszának jellemzőit, és ezen keresztül az élővilág szerkezetét és összetételét meghatározzák
Kötelező tényezők	tengerszint feletti magasság földrajzi szélesség földrajzi hosszúság geológia méret
Szabadon választott tényezők	távolság a folyó forrásától áramlási energia (a vízhozam és az esés függvénye) közepes vízszélesség közepes vízmélység a vízfelszín közepes esése a főmeder formája és alakja vízhozam-kategória a folyóvölgy alakja Hordalékszállítás savközbősítő kapacitás az altalaj összetétele klorid a levegő hőmérsékleti tartománya közepes léghőmérséklet csapadék

System B

Alternative characterisation	Physical and chemical factors that determine the characteristics of the river and hence the biological population structure and composition
Obligatory factors	altitude latitude longitude geology size
Optional factors	distance from river source energy of flow (function of flow and slope) mean water width mean water depth mean water slope form and shape of main river bed river discharge (flow) category valley shape transport of solids acid neutralising capacity mean substratum composition chloride air temperature range mean air temperature precipitation

1.2.2 Tavak

A-rendszer

Rögzített tipológia	Jellemzők
Ökorégió	Az ökorégiókat a XI. melléklet A-térképe mutatja
Típus	<p>Osztályozás a tengerszint feletti magasság szerint magas: >800 m közepes magasságú: 200-800 m alacsony fekvésű: <200 m</p> <p>Átlagos mélységen alapuló mélység szerinti osztályozás <3 m 3-15 m >15 m</p> <p>Nagyság szerinti osztályozás a vízfelszín mérete alapján 0,5-1 km² 1-10 km² 10-100 km² >100 km²</p> <p>Geológia meszes szilikátos szerves</p>

1.2.2 Lakes

System A

Fixed typology	Description
Ecoregion	Ecoregions shown on map A in Annex XI
Type	<p>Altitude typology high: >800 m mid-altitude: 200-800 m lowland: <200 m</p> <p>Depth typology based on mean depth <3 m 3-15 m >15 m</p> <p>Size typology based on surface area 0,5-1 km² 1-10 km² 10-100 km² >100 km²</p> <p>Geology calcareous siliceous organic</p>

B-rendszer

Alternatív jellemzés	Fizikai és kémiai tényezők, amelyek meghatározzák a tó jellemzőit és ezen keresztül az élővilág szerkezetét és összetételét
Kötelező tényezők	Tengerszint feletti magasság Földrajzi szélesség Földrajzi hosszúság Mélység Geológia Méret
Szabadon választott tényezők	Átlagos vízmélység a tó alakja Tartózkodási idő Közepes léghőmérséklet a levegő hőmérsékleti tartománya a víz felkeveredési jellemzői (pl. monomiktikus, dimiktikus, polimiktikus) Savközbősítő kapacitás a tápanyag-viszonyokat jellemző határértékek Altalaj-összetétel Vízszintingadozás

System B

Alternative characterisation	Physical and chemical factors that determine the characteristics of the lake and hence the biological population structure and composition
Obligatory factors	Altitude Latitude Longitude Depth Geology Size
Optional factors	Mean water depth Lake shape Residence time Mean air temperature Air temperature range Mixing characteristics (e.g. monomictic, dimictic, polymictic) Acid neutralising capacity Background nutrient status Mean substratum composition Water level fluctuation

1.2.3 Átmeneti vizek

A-rendszer

Rögzített tipológia	Jellemzők
Ökorégió	A következők, ahogyan a XI. melléklet B-térképe mutatja: Balti tenger Barents tenger Norvég tenger Északi tenger Észak-Atlanti óceán Földközi tenger
Típus	Az éves közepes sótartalom alapján <0,5 ‰: édesvíz 0,5-<5 ‰: oligohalin 5-<18 ‰: mezohalin 18-<30 ‰: polihalin 30-<40 ‰: euhalin A közepes árapálytartomány alapján <2 m: mikro 2-4 m: közepes >4 m: makro

1.2.3 Transitional Waters

System A

Fixed typology	Description
Ecoregion	The following as identified on map B in Annex XI: Baltic Sea Barents Sea Norwegian Sea North Sea North Atlantic Ocean Mediterranean Sea
Type	Based on mean annual salinity <0,5 ‰: freshwater 0,5-<5 ‰: oligohaline 5-<18 ‰: mesohaline 18-<30 ‰: polyhaline 30-<40 ‰: euhaline Based on mean tidal range <2 m: microtidal 2-4 m: mesotidal >4 m: macrotidal

B-rendszer

Alternatív jellemzés	Fizikai és kémiai tényezők, amelyek meghatározzák az átmeneti vizek jellemzőit és ezen keresztül az élővilág szerkezetét és összetételét
Kötelező tényezők	földrajzi szélesség földrajzi hosszúság árapály-tartomány sótartalom
Szabadon választható tényezők	mélység az áramlás sebessége kitettség a hullámzásnak tartózkodási idő közepes vízhőmérséklet keveredési jellemzők zavarosság az altalaj általános összetétele alak vízhőmérsékleti tartomány

System B

Alternative characterisation	Physical and chemical factors that determine the characteristics of the transitional water and hence the biological population structure and composition
Obligatory factors	latitude longitude tidal range salinity
Optional factors	depth current velocity wave exposure residence time mean water temperature mixing characteristics turbidity mean substratum composition shape water temperature range

1.2.4. Tengerparti vizek

A-rendszer

Rögzített tipológia	A jellemzők
Ökorégió	A következők, ahogyan a XI. melléklet B-térképe mutatja: Balti tenger Barents tenger Északi tenger Norvég tenger É-Atlanti óceán Földközi tenger
Típus	Az éves átlagos sótartalom alapján >0,5 ‰: édesvíz 0,5-<5 ‰: oligohalin 5-<18 ‰: mezohalin 18-<30 ‰: polihalin 30-<40 ‰: euhalin A közepes mélység alapján sekély vizek: <30 m közepes mélységű vizek: (30-200 m) mély vizek: >200m

1.2.4. Coastal Waters

System A

Fixed typology	Description
Ecoregion	The following as identified on map B in Annex XI: Baltic Sea Barents Sea Norwegian Sea North Sea North Atlantic Ocean Mediterranean Sea
Type	Based on mean annual salinity <0,5 ‰: freshwater 0,5-<5 ‰: oligohaline 5-<18 ‰: mesohaline 18-<30 ‰: polyhaline 30-<40 ‰: euhaline Based on mean depth shallow waters: <30 m intermediate: (30-200 m) deep: >200m

B-rendszer

Alternatív jellemzés	Fizikai és kémiai tényezők, amelyek meghatározzák a tengerparti vizek jellemzőit és ezen keresztül az élővilág szerkezetét és összetételét
Kötelező tényezők	földrajzi szélesség földrajzi hosszúság árapály-tartomány sótartalom
Szabadon választható tényezők	áramlási sebesség kitettség a hullámzásnak közepes vízhőmérséklet keveredési jellemzők zavarosság retenció idő (zárt öblök esetében) az altalaj általános összetétele vízhőmérsékleti tartomány

System B

Alternative characterisation	Physical and chemical factors that determine the characteristics of the coastal water and hence the biological community structure and composition
Obligatory factors	latitude longitude tidal range salinity
Optional factors	current velocity wave exposure mean water temperature mixing characteristics turbidity retention time (of enclosed bays) mean substratum composition water temperature range

1.3. Establishment of type-specific reference conditions for surface water body types

- (i) For each surface water body type characterised in accordance with section 1.1, type-specific hydromorphological and physicochemical conditions shall be established representing the values of the hydromorphological and physicochemical quality elements specified in point 1.1 in Annex V for that surface water body type at high ecological status as defined in the relevant table in point 1.2 in Annex V. Type-specific biological reference conditions shall be established, representing the values of the biological quality elements specified in point 1.1 in Annex V for that surface water body type at high ecological status as defined in the relevant table in section 1.2 in Annex V.
- (ii) In applying the procedures set out in this section to heavily modified or artificial surface water bodies references to high ecological status shall be construed as references to maximum ecological potential as defined in table 1.2.5 of Annex V. The values for maximum ecological potential for a water body shall be reviewed every six years.
- (iii) Type-specific conditions for the purposes of points (i) and (ii) and type-specific biological reference conditions may be either spatially based or based on modelling, or may be derived using a combination of these methods. Where it is not possible to use these methods, Member States may use expert judgement to establish such conditions. In defining high ecological status in respect of concentrations of specific synthetic pollutants, the detection limits are those which can be achieved in accordance with the available techniques at the time when the type-specific conditions are to be established.
- (iv) For spatially based type-specific biological reference conditions, Member States shall develop a reference network for each surface water body type. The network shall contain a sufficient number of sites of high status to provide a sufficient level of confidence about the values for the reference conditions, given the variability in the values of the quality elements corresponding to high ecological status for that surface water body type and the

1.3. A felszíni víztestek típusaira jellemző referencia feltételek megállapítása

- (i) Az 1.1. pont szerint jellemzett minden felszíni víztest típusra megállapítják a típusra jellemző hidrológiai- (hidro)morfológiai és fizikai-kémiai feltételeket, amelyeket az V. melléklet 1.1 pontjában meghatározott hidrológiai- (hidro)morfológiai és fizikai-kémiai minőségi elemeknek az V. melléklet 1.2 pontjában közölt megfelelő táblázat szerint meghatározott kiváló ökológiai állapothoz tartozó értékei jellemeznek. Megállapítják továbbá a típusra jellemző biológiai referencia feltételeket, amelyeket az V. melléklet 1.1 pontjában meghatározott biológiai minőségi elemeknek az V. melléklet 1.2 pontjában közölt megfelelő táblázat szerint meghatározott kiváló ökológiai állapothoz tartozó értékei jellemeznek.
- (ii) Az ebben a részben leírt eljárást az erősen módosított vagy a mesterséges felszíni víztestekre alkalmazva, a kiváló ökológiai állapotra vonatkozó referencia értékeket az V. melléklet 1.2.5 szerint meghatározott maximális ökológiai potenciál referencia értékeiként értelmezik. A maximális ökológiai potenciál referencia értékeit minden 6. évben felülvizsgálják.
- (iii) A típus-specifikus, az (i) és (ii) pontok céljaira szolgáló feltételek és a típus-specifikus biológiai referencia feltételek meghatározása terepi vizsgálatokon, modellezésen vagy ezeknek a módszereknek a kombinált használatán alapulhat. Ahol ezeknek a módszereknek az alkalmazása nem lehetséges, a tagállamok szakértői becslést használhatnak a feltételek megállapítására. A kiváló ökológiai állapotnak a szintetikus szennyezők koncentrációja szempontjából történő meghatározásakor észlelési határnak azokat az értékeket kell tekinteni, amelyek a típus-specifikus feltételek meghatározásának időpontjában rendelkezésre álló laboratóriumi módszerek alkalmazásával elérhetők.
- (iv) A terepi vizsgálatokra alapozott típus-specifikus biológiai referencia feltételek esetén a tagállamok referencia hálózatot alakítanak ki a felszíni víztestek mindegyik típusára. A hálózat elegendő számban tartalmaz kiváló állapotú helyeket ahhoz, hogy a referencia feltételeket jellemző értékek megfelelő megbízhatóságúak legyenek, biztosítva az adott felszíni víztest kiváló ökológiai állapotának megfelelő vízminőségi elemek értékeinek

modelling techniques which are to be applied under paragraph (v).

- (v) Type-specific biological reference conditions based on modelling may be derived using either predictive models or hindcasting methods. The methods shall use historical, palaeological and other available data and shall provide a sufficient level of confidence about the values for the reference conditions to ensure that the conditions so derived are consistent and valid for each surface water body type.
- (vi) Where it is not possible to establish reliable type-specific reference conditions for a quality element in a surface water body type due to high degrees of natural variability in that element, not just as a result of seasonal variations, then that element may be excluded from the assessment of ecological status for that surface water type. In such circumstances Member States shall state the reasons for this exclusion in the river basin management plan.

1.4. Identification of Pressures

Member States shall collect and maintain information on the type and magnitude of the significant anthropogenic pressures to which the surface water bodies in each river basin district are liable to be subject, in particular the following. Estimation and identification of significant point source pollution, in particular by substances listed in Annex VIII, from urban, industrial, agricultural and other installations and activities, based, inter alia, on information gathered under:

- (i) Articles 15 and 17 of Directive 91/271/EEC;
- (ii) Articles 9 and 15 of Directive 96/61/EC(1);
- and for the purposes of the initial river basin management plan:
- (iii) Article 11 of Directive 76/464/EEC; and
- (iv) Directives 75/440/EC, 76/160/EEC(2), 78/659/EEC and 79/923/EEC(3).

Estimation and identification of significant diffuse source pollution, in particular by

változékonyságát és az (v) pont szerint alkalmazandó modellezési eljárásokat.

- (v) A modellezésen alapuló típus-specifikus biológiai referencia feltételeket mind előrejelzési modellekkel, mind utóértékelési eljárásokkal le lehet vezetni. A módszerek történeti, palaeológiai és más rendelkezésre álló adatokat használnak, és a referencia feltételek értékeire megfelelő megbízhatósági szintet biztosítanak annak érdekében, hogy az így meghatározott feltételek konzisztensek és érvényesek legyenek a felszíni víztestek valamennyi típusára vonatkozóan.
- (vi) Amikor a felszíni víztestek valamely típusa esetében nem lehet megbízható típus-specifikus referencia feltételeket kialakítani egy vízminőségi elemre vonatkozóan, annak a nagyfokú természetes, de nem a szezonális változékonysága miatt, akkor azt az elemet ki lehet zárni az adott felszíni víztípus ökológiai állapotának értékeléséből. Ilyen esetben a tagállamok rögzítik a vízgyűjtő gazdálkodási tervben a kizárás okait.

1.4. A terhelések meghatározása

A tagállamok összegyűjtik és karbantartják azoknak a jelentős antropogén terheléseknek a típusára és nagyságára vonatkozó információkat, amelyek a vízgyűjtő kerületek felszíni víztesteit érhetik, különös tekintettel az alábbiakra. A jelentős pontszerű, különösen a VIII. mellékletben felsorolt anyagok által okozott azon szennyezések becslése és azonosítása, amelyek települési, ipari, mezőgazdasági és más létesítményekből, illetve tevékenységekből származnak, egyebek között a következők szerint gyűjtött információk alapján:

- (i) a 91/271/EKG irányelv 1. és 17. cikkei;
- (ii) a 96/61/EK irányelv 9. és 15. cikke¹;
- és az első vízgyűjtő-fejlesztési terv céljára:
- (iii) a 76/464/EGK irányelv; és
- (iv) a 75/440/EK, a 76/160/EGK², a 78/659/EGK és a 79/923/EGK³ irányelv.

A jelentős diffúz szennyezőforrások, különösen a VIII. mellékletben felsorolt anyagok által

¹ HL L 135. szám, 1991.05.30., 40. o. Irányelv, ahogyan utoljára módosította a 98/15/EK irányelv (HL L 67. szám, 1998. 03.07., 29. o.)

² HL L 31. szám, 1976.02.05., 1. o. Irányelv, ahogyan azt utoljára az 1994. évi Csatlakozási Okmány. módosította

³ HL L 281. szám, 1979.11.10., 47. o. Irányelv, ahogyan módosította a 91/692/EGK irányelv (HL L 377. szám, 1991.12.31., 48. o.)

substances listed in Annex VIII, from urban, industrial, agricultural and other installations and activities; based, inter alia, on information gathered under:

- (i) Articles 3, 5 and 6 of Directive 91/676/EEC(4);
- (ii) Articles 7 and 17 of Directive 91/414/EEC;
- (iii) Directive 98/8/EC;

and for the purposes of the first river basin management plan:

- (iv) Directives 75/440/EEC, 76/160/EEC, 76/464/EEC, 78/659/EEC and 79/923/EEC.

Estimation and identification of significant water abstraction for urban, industrial, agricultural and other uses, including seasonal variations and total annual demand, and of loss of water in distribution systems.

Estimation and identification of the impact of significant water flow regulation, including water transfer and diversion, on overall flow characteristics and water balances.

Identification of significant morphological alterations to water bodies.

Estimation and identification of other significant anthropogenic impacts on the status of surface waters.

Estimation of land use patterns, including identification of the main urban, industrial and agricultural areas and, where relevant, fisheries and forests.

1.5. Assessment of Impact

Member States shall carry out an assessment of the susceptibility of the surface water status of bodies to the pressures identified above.

Member States shall use the information collected above, and any other relevant information including existing environmental monitoring data, to carry out an assessment of the likelihood that surface waters bodies within the river basin district will fail to meet the environmental quality objectives set for the

okozott azon szennyezések becslése és azonosítása, amelyek települési, ipari, mezőgazdasági és más létesítményekből, illetve tevékenységekből származnak, egyebek között a következők szerint gyűjtött információk alapján:

- (i) a 91/676/EGK irányelv 3., 5. és 6. cikkei¹;
- (ii) a 91/414/EGK irányelv 7. és 17. cikke;
- (iii) a 98/8/EK irányelv;

és az első vízgyűjtő-gazdálkodási terv céljára

- (iv) a 75/440/EGK, a 76/160/EGK, a 76/464/EGK, a 78/659/EGK és a 79/923/EGK irányelvek.

A települési, ipari, mezőgazdasági és egyéb felhasználási célra történő jelentős vízkivétel becslése és azonosítása, beleértve a szezonális változékonyságot és az éves összes vízigényt, továbbá az elosztórendszerekben fellépő veszteséget.

A jelentős vízkormányzási munkák - beleértve a vízátereléseket és eltereléseket – általános áramlási jellemzőkre és vízmérlegekre gyakorolt hatásának becslése és azonosítása.

A víztesteket érő jelentős morfológiai változtatások azonosítása.

A felszíni vizek állapotára gyakorolt egyéb jelentős antropogén hatások becslése és azonosítása.

A földhasználati szerkezet becslése, beleértve a fő települési, ipari és mezőgazdasági területek, továbbá - ahol lényeges - a halászati területek és az erdők azonosítását.

1.5. A hatások elemzése

A tagállamok elvégzik annak értékelését, hogy a felszíni víztestek állapota mennyire érzékeny a fent meghatározott terhelésekre.

A tagállamok felhasználják a fentiek szerint összegyűjtött információkat és minden egyéb ide tartozó információt – beleértve a működő környezeti monitoring-rendszerekből származó adatokat is –, hogy megbecsüljék annak valószínűségét, hogy a vízgyűjtő kerületben a felszíni vizek mennyiben nem tudnak majd

¹ HL L 375. szám, 1991.12.31., 1. o.

bodies under Article 4. Member States may utilise modelling techniques to assist in such an assessment.

For those bodies identified as being at risk of failing the environmental quality objectives, further characterisation shall, where relevant, be carried out to optimise the design of both the monitoring programmes required under Article 8, and the programmes of measures required under Article 11.

2. GROUNDWATERS

2.1. Initial characterisation

Member States shall carry out an initial characterisation of all groundwater bodies to assess their uses and the degree to which they are at risk of failing to meet the objectives for each groundwater body under Article 4. Member States may group groundwater bodies together for the purposes of this initial characterisation. This analysis may employ existing hydrological, geological, pedological, land use, discharge, abstraction and other data but shall identify:

- the location and boundaries of the groundwater body or bodies,
- the pressures to which the groundwater body or bodies are liable to be subject including:
 - diffuse sources of pollution
 - point sources of pollution
 - abstraction
 - artificial recharge,
- the general character of the overlying strata in the catchment area from which the groundwater body receives its recharge,
- those groundwater bodies for which there are directly dependent surface water ecosystems or terrestrial ecosystems.

2.2. Further characterisation

Following this initial characterisation, Member States shall carry out further characterisation of those groundwater bodies or groups of

megfelelni a 4. cikk szerinti környezetminőségi célkitűzéseknek. A tagállamok modellezési eljárásokat is alkalmazhatnak az ilyen értékelések segítésére.

Az olyan víztestek esetében, amelyeknél fennáll annak kockázata, hogy nem elégték ki a környezetminőségi célkitűzéseket, ahol az lényeges, további jellemzést végeznek, hogy optimalizálni lehessen mind a 8. cikk szerinti monitoring-programokat, mind pedig az intézkedések 11. cikk szerinti tervét.

2. FELSZÍN ALATTI VIZEK

2.1. Első jellemzés

A tagállamok elvégzik minden felszín alatti víztest első jellemzését, hogy értékeljék azok használatát és azt, hogy milyen mértékű a kockázata annak, hogy nem fogják tudni kielégíteni a felszín alatti víztestek mindegyikére vonatkozóan a 4. cikkben meghatározott célkitűzéseket. Az első jellemzések céljára a tagállamok összevonhatják a felszín alatti víztesteket. Az elemzés felhasználhatja a meglévő hidrológiai, földtani, talajtani, földhasználati, vízbevezetési, vízkitermelési és egyéb adatokat, de meg kell határoznia a következőket is:

- a felszín alatti víztest vagy víztestek elhelyezkedését és határait,
- azokat a terheléseket, amelyek a felszín alatti víztestet valószínűleg érik, ide értve:
 - a diffúz szennyezőforrásokat
 - a pontszerű szennyezőforrásokat
 - a vízkitermelést
 - a mesterséges vízviszapótlást,
- a fedőréteg általános jellegét azon a vízgyűjtőn, ahonnan a felszín alatti víz az utánpótlását kapja,
- azokat a felszín alatti víztesteket, amelyektől felszíni vízi- vagy szárazföldi ökoszisztémák közvetlenül függenek.

2.2. További jellemzés

Az első jellemzést követően a tagállamok elvégzik a kockázatos helyzetűnek értékelt felszín alatti víztestek vagy csoportjaik további

bodies which have been identified as being at risk in order to establish a more precise assessment of the significance of such risk and identification of any measures to be required under Article 11. Accordingly, this characterisation shall include relevant information on the impact of human activity and, where relevant, information on:

- geological characteristics of the groundwater body including the extent and type of geological units,
- hydrogeological characteristics of the groundwater body including hydraulic conductivity, porosity and confinement,
- characteristics of the superficial deposits and soils in the catchment from which the groundwater body receives its recharge, including the thickness, porosity, hydraulic conductivity, and absorptive properties of the deposits and soils,
- stratification characteristics of the groundwater within the groundwater body,
- an inventory of associated surface systems, including terrestrial ecosystems and bodies of surface water, with which the groundwater body is dynamically linked,
- estimates of the directions and rates of exchange of water between the groundwater body and associated surface systems,
- sufficient data to calculate the long term annual average rate of overall recharge,
- characterisation of the chemical composition of the groundwater, including specification of the contributions from human activity. Member States may use typologies for groundwater characterisation when establishing natural background levels for these bodies of groundwater.

2.3. Review of the impact of human activity on groundwaters

For those bodies of groundwater which cross the boundary between two or more Member States or are identified following the initial characterisation undertaken in accordance with paragraph 2.1 as being at risk of failing to meet the objectives set for each body under Article 4, the following information shall, where relevant, be collected and maintained for each groundwater body:

jellemzését annak érdekében, hogy pontosabban számba lehessen venni a kockázat jelentőségét, és meg lehessen határozni a 11. cikk szerint megkövetelt minden szükséges intézkedést. Ezért ez a jellemzés tartalmazza az emberi tevékenység hatására vonatkozó megfelelő információkat, továbbá – ahol az lényeges - a következő információkat:

- a felszín alatti víztest földtani jellemzői, beleértve a földtani egységek kiterjedését és típusát,
- a felszín alatti víztest hidrogeológiai jellemzői, ide értve a hidraulikai vezetőképességet, a porozitást és a zártságot,
- annak a vízgyűjtőnek a felszínén levő üledékek és talajok jellemzői, ahonnan a felszín alatti víztest az utánpótlását kapja, ide értve a vastagságot, porozitást, hidraulikai vezetőképességet és az üledékek és talajok abszorpciós tulajdonságait,
- a felszín alatti víz rétegzettsége a víztesten belül,
- a kapcsolódó felszíni rendszerek számbavétele, ide értve azokat a szárazföldi ökoszisztémákat és felszíni víztesteket, amelyekkel a felszín alatti víztest dinamikai kapcsolatban van,
- a felszín alatti víztest és a kapcsolódó felszíni rendszerek közötti vízcserre irányainak és mértékének becslése,
- a teljes éves utánpótlás hosszúidejű átlagos mértékének számításához szükséges adatok,
- a felszín alatti víz kémiai összetételének jellemzése, ide értve az emberi tevékenység hatásainak meghatározását is. A tagállamok osztályozást is alkalmazhatnak a felszín alatti víz jellemzésére, amikor természetes háttérszint határértékeket határoznak meg ezekre a felszín alatti víztestekre.

2.3. Az emberi tevékenység felszín alatti vizekre gyakorolt hatásának felülvizsgálata

Azoknak a felszín alatti víztesteknek az esetében, amelyek két vagy több tagállam területét érintik, vagy amelyekről a 2.1. szakasz szerint végzett első jellemzés során megállapították, hogy az egyes víztestekre a 4. cikk alapján meghatározott célkitűzések teljesítése kockázatos, ahol az lényeges, a következő információkat gyűjtik össze és tartják karban:

- | | |
|--|---|
| <p>(a) the location of points in the groundwater body used for the abstraction of water with the exception of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - points for the abstraction of water providing less than an average of 10 m³ per day, or, - points for the abstraction of water intended for human consumption providing less than an average of 10 m³ per day or serving less than 50 persons, | <p>(a) az adott felszín alatti víztesten belül a vízkitermelési pontok helye, a következők kivételével:</p> <ul style="list-style-type: none"> - azok a vízkitermelési pontok, amelyek átlagosan kevesebb, mint 10 m³ vizet szolgáltatnak naponta, vagy - azok a pontok, ahonnan emberi fogyasztásra átlagosan kevesebb, mint 10 m³ vizet szolgáltatnak, vagy kevesebb, mint 50 személyt látnak el ivóvízzel, |
| <p>(b) the annual average rates of abstraction from such points,</p> | <p>(b) az a) pont szerinti vízkitermelési helyeken az éves átlagos vízkivétel mértéke,</p> |
| <p>(c) the chemical composition of water abstracted from the groundwater body,</p> | <p>(c) a felszín alatti víztestből kivett víz kémiai összetétele,</p> |
| <p>(d) the location of points in the groundwater body into which water is directly discharged,</p> | <p>(d) az olyan pontok helye a víztestben, ahol közvetlen vízbevezetés történik,</p> |
| <p>(e) the rates of discharge at such points,</p> | <p>(e) a d) pont szerinti helyeken a vízbevezetés hozama,</p> |
| <p>(f) the chemical composition of discharges to the groundwater body, and</p> | <p>(f) a felszín alatti víztestbe történő vízbevezetések kémiai összetétele, és</p> |
| <p>(g) land use in the catchment or catchments from which the groundwater body receives its recharge, including pollutant inputs and anthropogenic alterations to the recharge characteristics such as rainwater and run-off diversion through land sealing, artificial recharge, damming or drainage.</p> | <p>(g) a földhasználat azon a vízgyűjtőn vagy vízgyűjtőkön, ahonnan a felszín alatti víztest az utánpótlást kapja, ide értve a szennyezőanyagok bevitelét és az utánpótlás jellemzőinek antropogén megváltoztatását, mint amilyen a terepfelszín burkolásával a csapadékvíz és a lefolyás elvezetése, továbbá a mesterséges vízviszapótlás, a vízviszatarítás gáttakkal vagy a lecsapolás.</p> |

2.4. Review of the impact of changes in groundwater levels

Member States shall also identify those bodies of groundwater for which lower objectives are to be specified under Article 4 including as a result of consideration of the effects of the status of the body on:

- (i) surface water and associated terrestrial ecosystems
- (ii) water regulation, flood protection and land drainage
- (iii) human development.

2.5. Review of the impact of pollution on groundwater quality

2.4 A felszín alatti víz szintjében bekövetkező változások hatásának felülvizsgálata

A tagállamok meghatározzák azokat a felszín alatti víztesteket is, amelyekre a 4. cikk szerint alacsonyabb szintű célkitűzéseket állapítanak meg, figyelembe véve a víztest állapotának hatását

- (i) a felszíni vizekre és a kapcsolódó szárazföldi ökoszisztémákra
- (ii) a vízrendezésre, az árvízvédelemre és lecsapolásra
- (iii) az emberiség fejlődésére.

2.5. A szennyezések felszín alatti vizek minőségére gyakorolt hatásának

Member States shall identify those bodies of groundwater for which lower objectives are to be specified under Article 4(5) where, as a result of the impact of human activity, as determined in accordance with Article 5(1), the body of groundwater is so polluted that achieving good groundwater chemical status is infeasible or disproportionately expensive.

felülvizsgálata

A tagállamok azonosítják azokat a felszín alatti víztesteket, amelyekre a 4. cikk (5) bekezdése szerint alacsonyabb szintű célkitűzéseket határoznak meg amiatt, mert az emberi tevékenység 5. Cikk (1) bekezdése szerint meghatározott hatásának következményeként a felszín alatti víztest annyira elszennyeződött, hogy a jó kémiai állapot elérése nem valósítható meg vagy aránytalanul költséges.

ANNEX III

ECONOMIC ANALYSIS

The economic analysis shall contain enough information in sufficient detail (taking account of the costs associated with collection of the relevant data) in order to:

- (a) make the relevant calculations necessary for taking into account under Article 9 the principle of recovery of the costs of water services, taking account of long term forecasts of supply and demand for water in the river basin district and, where necessary:
 - estimates of the volume, prices and costs associated with water services, and
 - estimates of relevant investment including forecasts of such investments;
- (b) make judgements about the most cost-effective combination of measures in respect of water uses to be included in the programme of measures under Article 11 based on estimates of the potential costs of such measures.

III. MELLÉKLET

GAZDASÁGI ELEMZÉS

A gazdasági elemzés – figyelembe véve a szükséges adatok összegyűjtésének költségeit is – elégséges és kellően részletes adatot tartalmaz ahhoz, hogy

- (a) elvégezzék azokat a számításokat, amelyek a vízi szolgáltatások költségei visszatérítése elvének a 9. cikk szerinti figyelembevételéhez szükségesek, tekintetbe véve a hosszú távú vízkészlet- és vízigény- előrejelzéseket a vízgyűjtő területben, és ahol szükséges:
 - elvégezzék a vízi szolgáltatásokkal összefüggő mennyiségek, árak és költségek becslését, és
 - elvégezzék a kapcsolódó beruházások becslését, ide értve az ilyen beruházásokra vonatkozó előrejelzéseket;
- (b) döntéseket hozzanak az intézkedések leginkább költséghatékony kombinációjáról a vízhasználatok vonatkozásában, és bevegyék azokat a 11. cikk szerinti intézkedési programba az ilyen intézkedések potenciális költségeinek becslésére alapozva.

ANNEX IV

PROTECTED AREAS

1. The register of protected areas required under Article 6 shall include the following types of protected areas:
 - (i) areas designated for the abstraction of water intended for human consumption under Article 7;
 - (ii) areas designated for the protection of economically significant aquatic species;
 - (iii) bodies of water designated as recreational waters, including areas designated as bathing waters under Directive 76/160/EEC;
 - (iv) nutrient-sensitive areas, including areas designated as vulnerable zones under Directive 91/676/EEC and areas designated as sensitive areas under Directive 91/271/EEC; and
 - (v) areas designated for the protection of habitats or species where the maintenance or improvement of the status of water is an important factor in their protection, including relevant Natura 2000 sites designated under Directive 92/43/EEC(1) and Directive 79/409/EEC(2).
2. The summary of the register required as part of the river basin management plan shall include maps indicating the location of each protected area and a description of the Community, national or local legislation under which they have been designated.

IV. MELLÉKLET

VÉDETT TERÜLETEK

1. A védett területek 6. Cikkben előírt jegyzéke a védett területek következő típusait tartalmazza:
 - (i) az emberi fogyasztásra szánt víz kivételére a 7. cikk szerint kijelölt területek;
 - (ii) a gazdasági szempontból fontos vízi állatfajok védelmére kijelölt területek;
 - (iii) az üdülési célra kijelölt víztestek, beleértve azokat a területeket, amelyeket fürdővizekként jelöltek ki a 76/160/EGK irányelv szerint;
 - (iv) tápanyag-érzékeny területek, beleértve a 91/676/EGK irányelv szerint sérülékeny övezetként kijelölt területeket és a 91/271/EGK irányelv szerint érzékeny területekként kijelölt területeket; és
 - (v) az élőhelyek és állatfajok védelmére kijelölt területek, ahol a víz állapotának megőrzése vagy javítása a terület védelmének fontos tényezője, ide értve a kapcsolódó Natura 2000 helyeket, amelyeket a 92/43/EGK¹ és a 79/409/EGK² irányelv szerint jelöltek ki.
2. A vízgyűjtő gazdálkodási terv részeként előírt jegyzék összefoglalójának a védett területek helyét bemutató térképeket, továbbá annak a közösségi, nemzeti vagy helyi joganyagnak a leírását is tartalmazza, amelynek alapján a kijelölés történt.

¹ HL L 206. szám, 1992.07.22., 7. o. Irányelv, ahogyan utoljára módosította a 97/62/EK irányelv (HL L 305. szám, 1997.11.08., 9.o.).

² HL L 103. szám, 1979.04.25., 1.o. Irányelv, ahogyan utoljára módosította a 97/49/EK irányelv (HL L 223. szám, 1997.08.13.).

1.	SURFACE WATER STATUS	1.	A FELSZÍNI VIZEK ÁLLAPOTA
1.1	Quality elements for the classification of ecological status	1.1	Vízminőségi elemek az ökológiai állapot osztályozásához
1.1.1.	Rivers	1.1.1.	Folyók
1.1.2.	Lakes	1.1.2.	Tavak
1.1.3.	Transitional waters	1.1.3.	Átmeneti vizek
1.1.4.	Coastal waters	1.1.4.	Tengerparti vizek
1.1.5.	Artificial and heavily modified surface waterbodies	1.1.5.	Mesterséges és erősen módosított felszíni víztestek
1.2.	Normative definitions of ecological status classifications	1.2.	Az ökológiai állapot osztályozásának normatív meghatározása
1.2.1.	Definitions for high, good and moderate ecological status in rivers	1.2.1.	Folyók kiváló, jó és mérsékelt ökológiai állapotának meghatározása
1.2.2.	Definitions for high, good and moderate ecological status in lakes	1.2.2.	Tavak kiváló, jó és mérsékelt ökológiai állapotának meghatározása
1.2.3.	Definitions for high, good and moderate ecological status in transitional waters	1.2.3.	Átmeneti vizek kiváló, jó és mérsékelt ökológiai állapotának meghatározása
1.2.4.	Definitions for high, good and moderate ecological status in coastal waters	1.2.4.	Tengerparti vizek kiváló, jó és mérsékelt ökológiai állapotának meghatározása
1.2.5.	Definitions for high, good and moderate ecological potential for heavily modified or artificial water bodies	1.2.5.	Erősen módosított vagy mesterséges víztestek maximális, jó és mérsékelt ökológiai potenciáljának meghatározása
1.2.6.	Procedure for the setting of chemical quality standards by Member States	1.2.6.	A tagállamok eljárása a kémiai minőségi szintek megállapítására
1.2.	Monitoring of ecological status and chemical status for surface waters	1.3	A felszíni vizek ökológiai és kémiai állapotának monitoringja
1.3.1.	Design of surveillance monitoring	1.3.1.	A feltáró monitoring tervezése
1.3.2.	Design of operational monitoring	1.3.2.	Az operatív monitoring tervezése
1.3.3.	Design of investigative monitoring	1.3.3.	A vizsgálati monitoring tervezése
1.3.4.	Frequency of monitoring	1.3.4.	A megfigyelés gyakorisága

1.3.5.	Additional monitoring requirements for protected areas	1.3.5	A monitoring kiegészítő előírásai a védett területeken
1.3.6.	Standards for monitoring of quality elements	1.3.6.	Szabványok a vízminőségi elemek monitoringjához
1.4.	Classification and presentation of ecological status	1.4.	Az ökológiai állapot osztályba sorolása és bemutatása
1.4.1.	Comparability of biological monitoring results	1.4.1.	A biológiai monitoring eredmények összehasonlíthatósága
1.4.2.	Presentation of monitoring results and classification of ecological status and ecological potential	1.4.2.	A monitoring eredményeinek bemutatása, az ökológiai állapot és az ökológiai potenciál osztályba sorolása
1.4.3.	Presentation of monitoring results and classification of chemical status	1.4.3.	A monitoring eredményeinek bemutatása és a kémiai állapot osztályba sorolása
2.	GROUNDWATER	2.	FELSZÍN ALATTI VIZEK
2.1.	Groundwater quantitative status	2.1	A felszín alatti vizek mennyiségi állapota
2.1.1.	Parameter for the classification of quantitative	2.1.1.	A mennyiségi állapot osztályba sorolására szolgáló paraméter
2.1.2.	Definition of quantitative status	2.1.2.	A mennyiségi állapot meghatározása
2.2.	Monitoring of groundwater quantitative status	2.2.	A felszín alatti vizek mennyiségi állapotának monitoringja
2.2.1.	Groundwater level monitoring network	2.2.1.	A felszín alatti vízszintek megfigyelő hálózata
2.2.2.	Density of monitoring sites	2.2.2.	A megfigyelési helyek sűrűsége
2.2.3.	Monitoring frequency	2.2.3.	A megfigyelések gyakorisága
2.2.4.	Interpretation and presentation of groundwater quantitative status	2.2.4.	A felszín alatti vizek mennyiségi állapotának értékelése és bemutatása
2.3.	Groundwater chemical status	2.3.	A felszín alatti vizek kémiai állapota
2.3.1.	Parameters for the determination of groundwater chemical status	2.3.1.	Paraméterek a felszín alatti vizek kémiai állapotának meghatározásához
2.3.2.	Definition of good groundwater chemical status	2.3.2.	A felszín alatti vizek jó kémiai állapotának meghatározása
2.4.	Monitoring of groundwater chemical status	2.4.	A felszín alatti vizek kémiai állapotának monitoringja
2.4.1.	Groundwater monitoring network	2.4.1.	A felszín alatti vizek monitoring

			hálózata
2.4.2.	Surveillance monitoring	2.4.2.	Felügyeleti monitoring
2.4.3.	Operational monitoring	2.4.3.	Operatív monitoring
2.4.4.	Identification of trends in pollutants	2.4.4.	Szennyezőanyagok tendenciáinak megállapítása
2.4.5.	Interpretation and presentation of groundwater chemical status	2.4.5.	A felszín alatti vizek kémiai állapotának értékelése és bemutatása
2.5.	Presentation of groundwater status	2.5.	A felszín alatti vizek állapotának bemutatása
1.	SURFACE WATER STATUS	1.	A FELSZÍNI VIZEK ÁLLAPOTA
1.1.	Quality elements for the classifications of ecological status	1.1.	Vízminőségi elemek az ökológiai állapot osztályozásához
1.2.1.	Rivers	1.1.1.	Folyók
	<i>Biological elements</i>		<i>Biológiai elemek</i>
	Composition and abundance of aquatic flora		A vízi flóra összetétele és sokasága
	Composition and abundance of benthic invertebrate fauna		A fenéklakó gerinctelen fauna összetétele és egyedsűrűsége
	Composition, abundance and age structure of fish fauna		A halfauna összetétele és egyedsűrűsége
	<i>Hydromorphological elements supporting the biological elements</i>		<i>A biológiai elemekre hatással levő hidrológiai és morfológiai elemek</i>
	Hydrological regime		A hidrológiai rezsim
	quantity and dynamics of water flow		az áramlás mértéke és dinamikája
	connection to groundwater bodies		kapcsolat a felszín alatti víztestekkel
	River continuity		A folyó folytonossága
	Morphological conditions		Morfológiai viszonyok
	river depth and width variation		a folyó mélységének és szélességének
	structure and substrate of the river bed		változékonysága
	structure of the riparian zone		a mederágy szerkezete és anyaga
			a parti sáv szerkezete
	<i>Chemical and physico-chemical elements supporting the biological elements</i>		<i>A biológiai elemekre hatással levő kémiai és fizikai-kémiai elemek</i>
	<i>General</i>		<i>Általában</i>
	Thermal conditions		Hőmérsékleti viszonyok
	Oxygenation conditions		Oxigén ellátottsági viszonyok
	Salinity		Sótartalom
	Acidification status		Savasodási állapot
	Nutrient conditions		Tápanyag viszonyok
	<i>Specific pollutants</i>		<i>Különleges szennyezőanyagok</i>
	Pollution by all priority substances identified as being discharged into the body of water		Minden elsőbbségi anyag által okozott szennyeződés, amelynek a víztestbe vezetését azonosították
	Pollution by other substances identified as being discharged in significant quantities into the body of water		Egyéb, olyan anyagok által okozott szennyezés, amelyekről megállapították, hogy jelentős mennyiségben vezették a víztestbe

1.1.2. Lakes

Biological elements

- Composition, abundance and biomass of phytoplankton
- Composition and abundance of other aquatic flora
- Composition and abundance of benthic invertebrate fauna
- Composition, abundance and age structure of fish fauna

Hydromorphological elements supporting the biological elements

- Hydrological regime
 - quantity and dynamics of water flow
 - residence time
 - connection to the groundwater body
- Morphological conditions
 - lake depth variation
 - quantity, structure and substrate of the lake bed
 - structure of the lake shore

Chemical and physico-chemical elements supporting the biological elements

General

- Transparency
- Thermal conditions
- Oxygenation conditions
- Salinity
- Acidification status
- Nutrient conditions

Specific pollutants

- Pollution by all priority substances identified as being discharged into the body of water
- Pollution by other substances identified as being discharged in significant quantities into the body of water

1.1.3. Transitional waters

Biological elements

- Composition, abundance and biomass of phytoplankton
- Composition and abundance of other aquatic flora
- Composition and abundance of benthic invertebrate fauna
- Composition and abundance of fish fauna

Hydro-morphological elements supporting the biological elements

- Morphological conditions
 - depth variation

1.1.2. Tavak

Biológiai elemek

- A fitoplankton összetétele, egyedsűrűsége és biomasszája
- Más vízi növényzet összetétele és sokasága
- A fenéklakó gerinctelen fauna összetétele és egyedsűrűsége
- A halfauna összetétele, egyedsűrűsége és korszerkezete

A biológiai elemekre hatással levő hidrológiai és morfológiai elemek

- A hidrológiai rezsim
 - az áramló víz mennyisége és dinamikája
 - tartózkodási idő
 - kapcsolat a felszín alatti víztesttel
- Morfológiai viszonyok
 - a tó mélység változékonysága
 - a mederágy mérete, szerkezete és általalaja
 - a tópart szerkezete

A biológiai elemekre hatással levő kémiai és fizikai-kémiai elemek

Általában

- Átlátszóság
- Hőmérsékleti viszonyok
- Oxigén ellátottsági viszonyok
- Sótartalom
- Savasodási állapot
- Tápanyagviszonyok

Különleges szennyezőanyagok

- Minden elsőbbségi anyag által okozott szennyeződés, amelynek a víztestbe vezetését azonosították
- Egyéb olyan anyagok által okozott szennyezés, amelyekről megállapították, hogy jelentős mennyiségben vezették a víztestbe

1.1.3. Átmeneti vizek

Biológiai elemek

- A fitoplankton összetétele, egyedsűrűsége és biomasszája
- Az egyéb vízi növényzet összetétele és egyedsűrűsége
- A fenéklakó gerinctelen fauna összetétele és egyedsűrűsége
- A halfauna összetétele és egyedsűrűsége

A biológiai elemekre hatással levő hidrológiai és morfológiai elemek

- Morfológiai viszonyok
 - a mélység változékonysága

<p>quantity, structure and substrate of the bed structure of the intertidal zone Tidal regime freshwater flow wave exposure</p>	<p>a mederágy mérete, szerkezete és altalaja a dagálykor elárasztott tengerparti sáv szerkezete Árapály rezsim édesvíz beáramlás kitettség a hullámvásznak</p>
<p><i>Chemical and physico-chemical elements supporting the biological elements</i></p>	<p><i>A biológiai elemekre hatással levő kémiai és fizikai-kémiai elemek</i></p>
<p><i>General</i> Transparency Thermal conditions Oxygenation conditions Salinity Nutrient conditions</p>	<p><i>Általában</i> Átlátszóság Hőmérsékleti viszonyok Oxigénháztartási viszonyok Sótartalom Tápanyag viszonyok</p>
<p><i>Specific pollutants</i> Pollution by all priority substances identified as being discharged into the body of water Pollution by other substances identified as being discharged in significant quantities into the body of water</p>	<p><i>Különleges szennyezőanyagok</i> Minden elsőbbségi anyag által okozott szennyeződés, amelynek a víztestbe vezetését azonosították Egyéb olyan anyagok által okozott szennyezés, amelyekről megállapították, hogy jelentős mennyiségben vezették a víztestbe</p>
<p>1.1.4. Coastal waters</p>	<p>1.1.4. Tengerparti vizek</p>
<p><i>Biological elements</i> Composition, abundance and biomass of phytoplankton Composition and abundance of other aquatic flora Composition and abundance of benthic invertebrate fauna</p>	<p><i>Biológiai elemek</i> A fitoplankton összetétele, egyedsűrűsége és biomasszája Az egyéb vízi növényzet összetétele és egyedsűrűsége A fenéklakó gerinctelen fauna összetétele és egyedsűrűsége</p>
<p><i>Hydromorphological elements supporting the biological elements</i> Morphological conditions depth variation structure and substrate of the coastal bed structure of the intertidal zone Tidal regime direction of dominant currents wave exposure</p>	<p><i>A biológiai elemekre hatással levő hidrológiai és morfológiai elemek</i> Morfológiai viszonyok a mélység változékonysága a parti fenékanyag szerkezete és altalaja a dagálykor elöntött zóna szerkezete Árapály rezsim az édesvíz beáramlása kitettség a hullámvásznak</p>
<p><i>Chemical and physico-chemical elements supporting the biological elements</i></p>	<p><i>A biológiai elemekre hatással levő kémiai és fizikai-kémiai elemek</i></p>
<p><i>General</i> Transparency Thermal conditions Oxygenation conditions Salinity Nutrient conditions</p>	<p><i>Általában</i> Átlátszóság Hőmérsékleti viszonyok Oxigénháztartási viszonyok Sótartalom Tápanyagviszonyok</p>
<p><i>Specific pollutants</i> Pollution by all priority substances identified as being discharged into the body of water Pollution by other substances identified as</p>	<p><i>Különleges szennyezőanyagok</i> Minden elsőbbségi anyag által okozott szennyeződés, amelynek a víztestbe vezetését azonosították</p>

being discharged in significant quantities into the body of water

Egyéb olyan anyagok által okozott szennyezés, amelyekről megállapították, hogy jelentős mennyiségben vezették a víztestbe

1.1.5. Artificial and heavily modified surface water bodies

The quality elements applicable to artificial and heavily modified surface water bodies shall be those applicable to whichever of the four natural surface water categories above most closely resembles the heavily modified or artificial water body concerned.

1.1.5. Mesterséges és erősen módosított felszíni víztestek

A fenti négy természetes felszíni vízfajta bármelyikére alkalmazható elemek közül azok a mesterséges és erősen módosított felszíni víztestekre alkalmazható vízminőségi elemek, amelyek az érintett erősen módosított vagy mesterséges víztestre legjobban hasonlító vízfajta alkalmazhatók.

1.2 Az ökológiai állapot osztályozásának normatív definíciói

1.2 Táblázat *Általános definíciók folyókhoz, tavakhoz, átmeneti vizekhez és tengerparti vizekhez*

Az alábbi szöveg az ökológiai minőség egy általános meghatározását adja. Az osztályozáshoz a felszíni vizek egyes kategóriáira vonatkozóan az ökológiai állapot minőségi elemeinek értékeit a később következő 1.2.1. - 1.2.4. táblázat tartalmazza.

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Általában	<p>Nincs vagy csak igen kevés az antropogén eredetű eltérés a felszíni víztest adott típusa fizikai-kémiai és hidrológiai-morfológiai minőségi elemeinek értékében azokhoz képest, amelyek ezt a típust zavartalan viszonyok között általában jellemzik.</p> <p>A víztest biológiai minőségi elemeinek értékei megfelelnek azoknak az értékeknek, amelyek általában jellemzik ezt a típust zavartalan viszonyok között, és semmilyen vagy csak igen kevés torzulást mutatnak.</p> <p>Ezek a típusra jellemző viszonyok és közösségek.</p>	<p>A felszíni víztest biológiai minőségének elemeire vonatkozó értékek emberi tevékenységből származó kismértékű torzulást mutatnak, de csak kevésbé térnek el azoktól, amelyek ezt a típust zavartalan körülmények között általában jellemzik.</p>	<p>A felszíni víztest biológiai minőségének elemeire vonatkozó értékek csak mérsékeltten térnek el azoktól, amelyek általában jellemzik ezt a típust zavartalan viszonyok között. Az értékek az emberi tevékenységből származó torzulás mérsékelt jeleit mutatják és jelentősen zavartabbak, mint a jó állapot feltételei között.</p>

A mérsékeltnél rosszabb állapotot elérő vizek gyengének vagy rossznak minősülnek.

Gyengének minősülnek az olyan vizek, amelyek a felszíni víztest típusa biológiai minőségi elemeinek nyilvánvalóan jelentős elváltozását mutatják, és amelyekben a megfelelő biológiai közösségek jelentősen eltérnek azoktól, amelyek általában együtt járnak azzal a típussal zavartalan viszonyok között.

Rosznak minősülnek az olyan vizek, amelyek a felszíni víztest típusára vonatkozó biológiai minőségi elemek egyértelműen súlyos elváltozását mutatják, és amelyekben a megfelelő biológiai életközösségek jelentős hányada hiányzik azok közül, amelyek ezt a típust zavartalan viszonyok között általában jellemzik.

1.2. Normative definitions of ecological status classifications

Table 1.2. *General definition for rivers, lakes, transitional waters and coastal waters*

The following text provides a general definition of ecological quality. For the purposes of classification the values for the quality elements of ecological status for each surface water category are those given in tables 1.2.1 to 1.2.4 below.

Element	High status	Good status	Moderate status
General	<p>There are no, or only very minor, anthropogenic alterations to the values of the physico-chemical and hydromorphological quality elements for the surface water body type from those normally associated with that type under undisturbed conditions.</p> <p>The values of the biological quality elements for the surface water body reflect those normally associated with that type under undisturbed conditions, and show no, or only very minor, evidence of distortion.</p> <p>These are the type-specific conditions and communities.</p>	<p>The values of the biological quality elements for the surface water body type show low levels of distortion resulting from human activity, but deviate only slightly from those normally associated with the surface water body type under undisturbed conditions.</p>	<p>The values of the biological quality elements for the surface water body type deviate moderately from those normally associated with the surface water body type under undisturbed conditions. The values show moderate signs of distortion resulting from human activity and are significantly more disturbed than under conditions of good status.</p>

Waters achieving a status below moderate shall be classified as poor or bad.

Waters showing evidence of major alterations to the values of the biological quality elements for the surface water body type and in which the relevant biological communities deviate substantially from those normally associated with the surface water body type under undisturbed conditions, shall be classified as poor.

Waters showing evidence of severe alterations to the values of the biological quality elements for the surface water body type and in which large portions of the relevant biological communities normally associated with the surface water body type under undisturbed conditions are absent, shall be classified as bad.

1.2.1. A kiváló, a jó és a mérsékelt ökológiai állapot meghatározása folyókban

A biológiai minőség elemei

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Fitoplankton	<p>A fitoplankton faji összetétele teljesen vagy közel teljesen megfelel a zavartalan viszonyoknak</p> <p>A fitoplankton átlagos egyedsűrűsége teljesen megfelel a típusra jellemző fizikai-kémiai viszonyoknak, és nem változtatja meg jelentősen a típusra jellemző átlátszósági viszonyokat.</p> <p>A plankton virágzás a típusra jellemző fizikai-kémiai viszonyoknak megfelelő gyakorisággal és intenzitással fordul elő.</p>	<p>Enyhe változások vannak a plankton állományában és egyedsűrűségében a típusra jellemző közösségekhez képest. Ezek a változások nem jeleznek felgyorsuló algaszaporodást, amely a víztestben jelenlévő organizmusok egyensúlyának, illetve a víz és az üledék minőségének nemkívánatos megzavarását eredményezné.</p> <p>Előfordulhat a típusra jellemző plankton virágzások gyakoriságának és intenzitásának enyhe megnövekedése.</p>	<p>A plankton állományok faji összetétele mérsékeltен eltér a típusra jellemző közösségektől.</p> <p>Az egyedsűrűség mérsékeltен zavart lehet, és jelentős mértékben, nemkívánatos módon megzavarhat más biológiai és fizikai-kémiai minőségi elemeket is.</p> <p>A plankton virágzás gyakoriságának és intenzitásának enyhe növekedése következhet be. A nyári hónapokban tartós virágzások fordulhatnak elő.</p>
Makrofiton és perifiton (élő-bevonat)	<p>A faji összetétel teljesen vagy közel teljesen megfelel a zavartalan viszonyoknak.</p> <p>Az átlagos makrofiton- és perifiton egyedsűrűségben nincsenek érzékelhető változások.</p>	<p>Enyhe változások vannak a makrofiton és a perifiton állomány összetételében és egyedsűrűségében a típusra jellemző közösségekéhez képest. Ezek a változások nem jelzik a perifiton vagy a magasabbrendű növényi élet felgyorsuló fejlődését, amely a víztestben jelenlévő organizmusok egyensúlyának, vagy a víz, illetve az üledék minőségének nemkívánatos megzavarását eredményezné.</p> <p>A fitobentikus közösség nem károsodik az antropogén hatások következtében elszaporodó baktérium telepekkel és bevonatokkal.</p>	<p>A makrofiton és a perifiton állományok faji összetétele közepesen eltér a típusra jellemző közösségtől, és sokkal erősebben zavart, mint a jó kategóriájú állapot esetében.</p> <p>Szemmel láthatóan közepes változások tapasztalhatók az átlagos makrofiton és perifiton egyedsűrűségben.</p> <p>A fitobentikus állomány egyes szakaszokon károsodhat az antropogén hatások következtében elszaporodó baktérium telepekkel és bevonatokkal.</p>

1.2.1. Definitions for high, good and moderate ecological status in rivers

Biological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Phyto-plankton	<p>The taxonomic composition of phytoplankton corresponds totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>The average phytoplankton abundance is wholly consistent with the type-specific physico-chemical conditions and is not such as to significantly alter the type-specific transparency conditions.</p> <p>Planktonic blooms occur at a frequency and intensity which is consistent with the type-specific physico-chemical conditions.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of planktonic taxa compared to the type-specific communities. Such changes do not indicate any accelerated growth of algae resulting in undesirable disturbances to the balance of organisms present in the water body or to the physico-chemical quality of the water or sediment.</p> <p>A slight increase in the frequency and intensity of the type-specific planktonic blooms may occur.</p>	<p>The composition of planktonic taxa differs moderately from the type-specific communities.</p> <p>Abundance is moderately disturbed and may be such as to produce a significant undesirable disturbance in the values of other biological and physico-chemical quality elements.</p> <p>A moderate increase in the frequency and intensity of planktonic blooms may occur. Persistent blooms may occur during summer months.</p>
Macrophytes and phytobenthos	<p>The taxonomic composition corresponds totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>There are no detectable changes in the average macrophytic and the average phytobenthic abundance.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of macrophytic and phytobenthic taxa compared to the type-specific communities. Such changes do not indicate any accelerated growth of phytobenthos or higher forms of plant life resulting in undesirable disturbances to the balance of organisms present in the water body or to the physico-chemical quality of the water or sediment.</p> <p>The phytobenthic community is not adversely affected by bacterial tufts and coats present due to anthropogenic activity.</p>	<p>The composition of macrophytic and phytobenthic taxa differs moderately from the type-specific community and is significantly more distorted than at good status.</p> <p>Moderate changes in the average macrophytic and the average phytobenthic abundance are evident.</p> <p>The phytobenthic community may be interfered with and, in some areas, displaced by bacterial tufts and coats present as a result of anthropogenic activities.</p>

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Fenek-lakó gerinctelen fauna	<p>A faji összetétel és az egyedsűrűség teljesen vagy közel teljesen megfelel a zavartalan viszonyoknak.</p> <p>A zavartságra érzékeny és nem érzékeny állományok aránya nem mutatja az elváltozás jeleit a zavartalan állapothoz képest.</p> <p>A gerinctelen állományok diverzitásának mértéke nem mutatja az elváltozás jeleit a zavartalan állapothoz képest.</p>	<p>Enyhe elváltozások vannak a gerinctelen állományok összetételében és egyedsűrűségében a típusra jellemző szintekhez képest.</p> <p>A zavartságra érzékeny és nem érzékeny állományok aránya kisebb elváltozást mutat a típusra jellemző állapothoz képest.</p> <p>A gerinctelen állományok diverzitásának mértéke az elváltozás enyhe jeleit mutatja a típusra jellemző állapothoz képest.</p>	<p>A gerinctelen állományok összetétele és egyedsűrűsége mérsékeltен eltér a típusra jellemző közösségektől.</p> <p>A típusra jellemző közösségek fontosabb faji csoportjai hiányoznak.</p> <p>A zavartságra érzékeny és nem érzékeny állományok aránya és a diverzitás mértéke lényegesen kisebb a típusra jellemző mértéknél, és lényegesen kisebb a jó állapothoz tartozóénál.</p>
Halfauna	<p>A fajok összetétele és egyedsűrűsége teljesen vagy közel teljesen megfelel a zavartalan viszonyoknak.</p> <p>A típusra jellemző összes zavartságra érzékeny faj jelen van.</p> <p>A halközösségek korszerkezete az antropogén zavartság kevés jelét mutatja, de az egyes fajok szaporodásában vagy fejlődésében nem mutathatók ki változások.</p>	<p>Kisebб eltérések vannak a fajok típusra jellemző összetételétől és egyedsűrűségétől, amelyek a fizikai-kémiai és hidrológiai-morfológiai minőségi elemekre gyakorolt antropogén hatásoknak tulajdoníthatók.</p> <p>A halközösségek korszerkezete a zavartság jeleit mutatja, amelyek a fizikai-kémiai és hidrológiai-morfológiai minőségi elemekre gyakorolt antropogén hatásoknak tulajdonítható, és néhány esetben jelzésértékű bizonyos fajok reprodukciójának és fejlődésének hiányosságaira nézve, egészen odáig, hogy egyes korosztályok hiányozhatnak is.</p>	<p>A halfajok összetétele és egyedsűrűsége mérsékeltен eltér a típusra jellemző közösségektől, ami a fizikai-kémiai vagy a hidrológiai-morfológiai minőségi elemekre gyakorolt antropogén hatásokkal magyarázható.</p> <p>A halközösségek korszerkezete az antropogén zavartság komoly jeleit mutatja, egészen odáig, hogy a típusra jellemző fajok közepes hányada hiányzik vagy egyedsűrűsége igen alacsony.</p>

Element	High status	Good status	Moderate status
Benthic invertebrate fauna	<p>The taxonomic composition and abundance correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>The ratio of disturbance sensitive taxa to insensitive taxa shows no signs of alteration from undisturbed levels.</p> <p>The level of diversity of invertebrate taxa shows no sign of alteration from undisturbed levels.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of invertebrate taxa from the type-specific Communities.</p> <p>The ratio of disturbance-sensitive taxa to insensitive taxa shows slight alteration from type-specific levels.</p> <p>The level of diversity of invertebrate taxa shows slight signs of alteration from type-specific levels.</p>	<p>The composition and abundance of invertebrate taxa differ moderately from the type-specific communities.</p> <p>Major taxonomic groups of the type-specific community are absent.</p> <p>The ratio of disturbance-sensitive taxa to insensitive taxa, and the level of diversity, are substantially lower than the type-specific level and significantly lower than for good status.</p>
Fish fauna	<p>Species composition and abundance correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>All the type-specific disturbance-sensitive species are present.</p> <p>The age structures of the fish communities show little sign of anthropogenic disturbance and are not indicative of a failure in the reproduction or development of any particular species.</p>	<p>There are slight changes in species composition and abundance from the type-specific communities attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical and hydromorphological quality elements.</p> <p>The age structures of the fish communities show signs of disturbance attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical or hydromorphological quality elements, and, in a few instances, are indicative of a failure in the reproduction or development of a particular species, to the extent that some age classes may be missing.</p>	<p>The composition and abundance of fish species differ moderately from the type-specific communities attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical or hydromorphological quality elements.</p> <p>The age structure of the fish communities shows major signs of anthropogenic disturbance, to the extent that a moderate proportion of the type specific species are absent or of very low abundance.</p>

Hidrológiai-morfológiai minőségi elemek

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Hidro- lógiai rezsím	Az áramlás mértéke és dinamikája, valamint a felszín alatti vizekkel ennek következtében kialakuló kapcsolat teljesen vagy közel teljesen a zavartalan viszonyokat tükrözi.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbiekben meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbiekben meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.
A folyó folyto- nossága	A folyó folytonosságát nem zavarják meg antropogén tevékenységek, és a vízi szervezetek zavartalan vándorlását és a zavartalan hordalékszállítást a folyó folytonossága lehetővé teszi.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbiekben meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbiekben meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.
Morfo- lógiai viszo- nyok	A meder vonalazása, a mélység és a szélesség változékonysága, az áramlási sebességek, a mederanyag viszonyok, továbbá a parti sáv viszonyai teljesen vagy közel teljesen megfelelnek a zavartalan viszonyoknak.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbiekben meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbiekben meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.

Hydromorphological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Hydrolo- -gical regime	The quantity and dynamics of flow, and the resultant connection to groundwaters, reflect totally, or nearly totally, undisturbed conditions.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
River continuity	The continuity of the river is not disturbed by anthropogenic activities and allows undisturbed migration of aquatic organisms and sediment transport.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
Morpholo- -gical conditions	Channel patterns, width and depth variations, flow velocities, substrate conditions and both the structure and condition of the riparian zones correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.

Fizikai-kémiai minőségi elemek¹

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Általános viszonyok	<p>A fizikai-kémiai elemek értékei teljesen vagy közel teljesen megfelelnek a zavartalan viszonyoknak.</p> <p>A tápanyag koncentrációk a zavartalan viszonyokra jellemző tartományon belül maradnak.</p> <p>A sótartalom, a pH, az oxigénegyensúly, a savközömbösítő kapacitás és a hőmérséklet nem mutatják az antropogén zavartság jeleit, és a zavartalan viszonyokkal általában együtt járó tartományon belül maradnak.</p>	<p>A hőmérséklet, az oxigénegyensúly, a pH, a savközömbösítő kapacitás és a sótartalom nem lépnek ki abból a tartományból, amelyet annak jelzésére alakítottak ki, hogy biztosított-e a típusra jellemző ökoszisztéma funkcionálása és a biológiai minőségi elemek fentebb említett értékeinek fennállása.</p> <p>A tápanyag koncentráció nem haladja meg azokat a szinteket, amelyeket arra a célra alakítottak ki, hogy azok alapján meg lehessen győződni az ökoszisztéma funkcionálásáról és a biológiai minőségi elemek fentebb említett értékeinek fennállásáról.</p>	<p>A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.</p>
Specifikus szintetikus szennyező anyagok	<p>A koncentrációk a nullához közeli és legalább az általánosan használt legfejlettebb analitikai eljárások kimutathatósági határa alattiak.</p>	<p>A koncentrációk nem haladják meg az 1.2.6 szakaszban részletezett eljárásokkal megállapított szinteket, nem érintve a 91/414/EK és a 98/8/EK irányelveket (<EQS).</p>	<p>A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.</p>
Specifikus nem szintetikus szennyező anyagok	<p>A koncentrációk a zavartalan viszonyokra általában jellemző tartományon belül maradnak (háttér-szintek = bgl).</p>	<p>A koncentrációk nem haladják meg az 1.2.6 szakaszban² részletezett eljárásokkal megállapított szinteket, nem érintve a 91/414/EK és a 98/8/EK irányelveket (<EQS).</p>	<p>A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.</p>

¹ A rövidítések a következők: bgl = háttér-szint, EQS = környezetminőségi szint.

² Az itt levezetett szintek alkalmazása nem kívánhatja meg a szennyezőanyag-koncentrációknak a háttér-szintek alá csökkentését (EQS > bgl)

Physico-chemical quality elements (1)

Element	High status	Good status	Moderate status
General conditions	<p>The values of the physico-chemical elements correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>Nutrient concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions.</p> <p>Levels of salinity, pH, oxygen balance, acid neutralising capacity and temperature do not show signs of anthropogenic disturbance and remain within the range normally associated with undisturbed conditions.</p>	<p>Temperature, oxygen balance, pH, acid neutralising capacity and salinity do not reach levels outside the range established so as to ensure the functioning of the type specific ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p> <p>Nutrient concentrations do not exceed the levels established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
Specific synthetic pollutants	<p>Concentrations close to zero and at least below the limits of detection of the most advanced analytical techniques in general use.</p>	<p>Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (< EQS)</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
Specific non-synthetic pollutants	<p>Concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions (background levels = bgl).</p>	<p>Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 (2) without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (< EQS)</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>

(1) The following abbreviations are used: bgl = background level, EQS = environmental quality standard.

(2) Application of the standards derived under this protocol shall not require reduction of pollutant concentrations below background levels: (EQS >bgl).

1.2.2 A kiváló, a jó és a mérsékelt ökológiai állapot meghatározása tavakban

A biológiai minőség elemei

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Fito-plankton	<p>A fitoplankton faji összetétele teljesen vagy közel teljesen megfelel a zavartalan viszonyoknak</p> <p>A fitoplankton átlagos egyedsűrűsége teljesen megfelel a típusra jellemző fizikai-kémiai viszonyoknak, és nem változtatja meg jelentősen a típusra jellemző átlátszósági viszonyokat.</p> <p>A plankton virágzás a típusra jellemző fizikai-kémiai viszonyoknak megfelelő gyakorisággal és intenzitással fordul elő.</p>	<p>Enyhe változások vannak a plankton állományában és egyedsűrűségében a típusra jellemző közösségekhez képest. Ezek a változások nem jeleznek felgyorsuló algaszaporodást, amely a víztestben jelenlevő organizmusok egyensúlyának, illetve a víz és az üledék minőségének nemkívánatos megzavarását eredményezné.</p> <p>Előfordulhat a típusra jellemző plankton virágzások gyakoriságának és intenzitásának enyhe megnövekedése.</p>	<p>A plankton állományok faji összetétele mérsékeltен eltér a típusra jellemző közösségektől.</p> <p>A biomassza mérsékeltен zavart lehet, és jelentős mértékben, nemkívánatos módon megzavarhat más biológiai és fizikai-kémiai minőségi elemeket, valamint a víz vagy az üledék fizikai-kémiai minőségét is.</p> <p>A plankton virágzás gyakoriságának és intenzitásának enyhe növekedése következhet be. A nyári hónapokban tartós virágzások fordulhatnak elő.</p>
Makrofiton és perifiton (élő-bevonat)	<p>A faji összetétel teljesen vagy közel teljesen megfelel a zavartalan viszonyoknak.</p> <p>Az átlagos makrofiton- és perifiton egyedsűrűségben nincsenek érzékelhető változások.</p>	<p>Enyhe változások vannak a makrofiton és a perifiton állomány összetételében és egyedsűrűségében a típusra jellemző közösségekéhez képest. Ezek a változások nem jelzik a perifiton vagy a magasabbrendű növényi élet felgyorsuló fejlődését, amely a víztestben jelenlevő organizmusok egyensúlyának, vagy a víz fizikai-kémiai minőségének nemkívánatos megzavarását eredményezné.</p> <p>A fitobentikus közösség nem károsodik az antropogén hatások következtében elszaporodó baktérium telepekkal és bevonatokkal.</p>	<p>A makrofiton és a perifiton állományok faji összetétele közepesen eltér a típusra jellemző közösségtől, és sokkal erősebben zavart, mint a jó kategóriájú állapot esetében.</p> <p>Szemmel láthatóan közepes változások tapasztalhatók az átlagos makrofiton és perifiton egyedsűrűségben.</p> <p>A fitobentikus állomány egyes szakaszokon károsodhat az antropogén hatások következtében elszaporodó baktérium telepekkal és bevonatokkal.</p>

1.2.2. Definitions for high, good and moderate ecological status in lakes

Biological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Phyto-plankton	<p>The taxonomic composition and abundance of phytoplankton correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>The average phytoplankton biomass is consistent with the type-specific physico-chemical conditions and is not such as to significantly alter the type-specific transparency conditions.</p> <p>Planktonic blooms occur at a frequency and intensity which is consistent with the type specific physico-chemical conditions.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of planktonic taxa compared to the type-specific communities. Such changes do not indicate any accelerated growth of algae resulting in undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water body or to the physico-chemical quality of the water or sediment.</p> <p>A slight increase in the frequency and intensity of the type specific planktonic blooms may occur.</p>	<p>The composition and abundance of planktonic taxa differ moderately from the type-specific communities.</p> <p>Biomass is moderately disturbed and may be such as to produce a significant undesirable disturbance in the condition of other biological quality elements and the physico-chemical quality of the water or sediment.</p> <p>A moderate increase in the frequency and intensity of planktonic blooms may occur. Persistent blooms may occur during summer months.</p>
Macro-phytes and phyto-benthos	<p>The taxonomic composition corresponds totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>There are no detectable changes in the average macrophytic and the average phytobenthic abundance.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of macrophytic and phytobenthic taxa compared to the type-specific communities. Such changes do not indicate any accelerated growth of phytobenthos or higher forms of plant life resulting in undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water body or to the physico-chemical quality of the water.</p> <p>The phytobenthic community is not adversely affected by bacterial tufts and coats present due to anthropogenic activity.</p>	<p>The composition of macrophytic and phytobenthic taxa differ moderately from the type-specific communities and are significantly more distorted than those observed at good quality.</p> <p>Moderate changes in the average macrophytic and the average phytobenthic abundance are evident.</p> <p>The phytobenthic community may be interfered with, and, in some areas, displaced by bacterial tufts and coats present as a result of anthropogenic activities.</p>

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Fenek-lakó gerinctelen fauna	<p>A faji összetétel és az egyedsűrűség teljesen vagy közel teljesen megfelel a zavartalan viszonyoknak.</p> <p>A zavartságra érzékeny és nem érzékeny állományok aránya nem mutatja az elváltozás jeleit a zavartalan állapothoz képest.</p> <p>A gerinctelen állományok diverzitásának mértéke nem mutatja az elváltozás jeleit a zavartalan állapothoz képest.</p>	<p>Enyhe változások vannak a gerinctelen állományok összetételében és egyedsűrűségében a típusra jellemző szintekhez képest.</p> <p>A zavartságra érzékeny és nem érzékeny állományok aránya kisebb elváltozást mutat a típusra jellemző állapothoz képest.</p> <p>A gerinctelen állományok diverzitásának mértéke az elváltozás enyhe jeleit mutatja a típusra jellemző állapothoz képest.</p>	<p>A gerinctelen állományok összetétele és egyedsűrűsége mérsékeltен eltér a típusra jellemző közösségektől.</p> <p>A típusra jellemző közösségek fontosabb faji csoportjai hiányoznak.</p> <p>A zavartságra érzékeny és nem érzékeny állományok aránya és a diverzitás mértéke lényegesen kisebb a típusra jellemző szintnél és lényegesen rosszabb a jó állapothoz tartozónál.</p>
Halfauna	<p>A fajok összetétele és egyedsűrűsége teljesen vagy közel teljesen megfelel a zavartalan viszonyoknak.</p> <p>A típusra jellemző összes zavartságra érzékeny faj jelen van.</p> <p>A halközösségek korszerkezete az antropogén zavartság kevés jelét mutatja, de az egyes fajok szaporodásában vagy fejlődésében nem mutathatók ki változások.</p>	<p>Kisebб eltérések vannak a fajok típusra jellemző összetételétől és egyedsűrűségétől, melyek a fizikai-kémiai és a hidrológiai-morfológiai minőségi elemekre gyakorolt antropogén hatásoknak tulajdoníthatók.</p> <p>A halközösségek korszerkezete a fizikai-kémiai és hidrológiai-morfológiai minőségi elemekre gyakorolt antropogén hatásoknak tulajdonítható zavartság jeleit mutatja, és néhány esetben jelzésértékű bizonyos fajok reprodukciójának és fejlődésének hiányosságaira nézve, egészen odáig, hogy egyes korosztályok hiányozhatnak is.</p>	<p>A halfajok összetétele és egyedsűrűsége mérsékeltен eltér a típusra jellemző közösségektől, ami a fizikai-kémiai vagy a hidrológiai-morfológiai minőségi elemekre gyakorolt antropogén hatásoknak tulajdonítható.</p> <p>A halközösségek korszerkezete az antropogén zavartság komoly jeleit mutatja, egészen odáig, hogy a típusra jellemző fajok közepes hányada hiányzik vagy egyedsűrűsége igen alacsony.</p>

Element	High status	Good status	Moderate status
Benthic invertebrate fauna	<p>The taxonomic composition and abundance correspond totally or nearly totally to the undisturbed conditions.</p> <p>The ratio of disturbance sensitive taxa to insensitive taxa shows no signs of alteration from undisturbed levels.</p> <p>The level of diversity of invertebrate taxa shows no sign of alteration from undisturbed levels.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of invertebrate taxa compared to the type-specific communities.</p> <p>The ratio of disturbance sensitive taxa to insensitive taxa shows slight signs of alteration from type-specific levels.</p> <p>The level of diversity of invertebrate taxa shows slight signs of alteration from type-specific levels.</p>	<p>The composition and abundance of invertebrate taxa differ moderately from the type-specific conditions.</p> <p>Major taxonomic groups of the type-specific community are absent.</p> <p>The ratio of disturbance sensitive to insensitive taxa, and the level of diversity, are substantially lower than the type-specific level and significantly lower than for good status.</p>
Fish fauna	<p>Species composition and abundance correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>All the type-specific sensitive species are present.</p> <p>The age structures of the fish communities show little sign of anthropogenic disturbance and are not indicative of a failure in the reproduction or development of a particular species.</p>	<p>There are slight changes in species composition and abundance from the type-specific communities attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical or hydromorphological quality elements.</p> <p>The age structures of the fish communities show signs of disturbance attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical or hydromorphological quality elements, and, in a few instances, are indicative of a failure in the reproduction or development of a particular species, to the extent that some age classes may be missing.</p>	<p>The composition and abundance of fish species differ moderately from the type-specific communities attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical or hydromorphological quality elements.</p> <p>The age structure of the fish communities shows major signs of disturbance, attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical or hydromorphological quality elements, to the extent that a moderate proportion of the type specific species are absent or of very low abundance.</p>

Hidrológiai-morfológiai minőségi elemek

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Hidrológiai rezsím	Az áramlás mértéke és dinamikája, a vízszint, a tartózkodási idő és a felszín alatti vizekkel ennek következtében kialakuló kapcsolat teljesen vagy közel teljesen zavartalan viszonyokat tükröz.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.
Morfológiai viszonyok	A tó mélységének változékonysága, a fenéküledék mennyisége és szerkezete, valamint a parti sáv viszonyai teljesen vagy közel teljesen megfelelnek a zavartalan viszonyoknak.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.

Hydromorphological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Hydrological regime	The quantity and dynamics of flow, level, residence time, and the resultant connection to groundwaters, reflect totally or nearly totally undisturbed conditions.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
Morphological conditions	Lake depth variation, quantity and structure of the substrate, and both the structure and condition of the lake shore zone correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.

Fizikai-kémiai minőségi elemek¹

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Általános viszonyok	<p>A fizikai-kémiai elemek értékei teljesen vagy közel teljesen megfelelnek a zavartalan viszonyoknak.</p> <p>A tápanyag koncentrációk a zavartalan viszonyokkal rendesen együtt járó tartományon belül maradnak</p> <p>A sótartalom, a pH, az oxigénegyensúly, a savközbősítő kapacitás, az átlátszóság és a hőmérséklet nem mutatják antropogén megzavarás jeleit, és a zavartalan viszonyokkal rendesen együtt járó tartományon belül maradnak.</p>	<p>A hőmérséklet, az oxigénegyensúly, a pH, a savközbősítő kapacitás és a sótartalom nem lépnek ki abból a tartományból, amelyet annak jelzésére alakítottak ki, hogy biztosított-e a típusra jellemző ökoszisztéma funkcionálása és a biológiai minőségi elemek fentebb említett értékeinek fennállása.</p> <p>A tápanyag koncentráció nem haladja meg azokat a szinteket, amelyeket arra a célra alakítottak ki, hogy azok alapján meg lehessen győződni az ökoszisztéma funkcionálásáról és a biológiai minőségi elemek fentebb említett értékeinek fennállásáról.</p>	<p>A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.</p>
Specifikus szintetikus szennyező anyagok	<p>A koncentrációk a nullához közeli és legalább az általánosan használt legfejlettebb analitikai eljárások kimutathatósági határa alattiak.</p>	<p>A koncentrációk nem haladják meg az 1.2.6 szakaszban részletezett eljárásokkal megállapított szinteket, nem érintve a 91/414/EK és a 98/8/EK irányelveket (<EQS).</p>	<p>A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.</p>
Specifikus nem-szintetikus szennyező anyagok	<p>A koncentrációk a zavartalan viszonyokra általában jellemző tartományon belül maradnak (háttér-szintek = bgl).</p>	<p>A koncentrációk nem haladják meg az 1.2.6 szakaszban² részletezett eljárásokkal megállapított szinteket, nem érintve a 91/414/EK és a 98/8/EK irányelveket (<EQS).</p>	<p>A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.</p>

¹ A rövidítések a következők: bgl = háttér-szint, EQS = környezetminőségi szint.

² Az itt levezetett szintek alkalmazása nem kívánhatja meg a szennyezőanyag-koncentrációknak a háttér-szintek alá csökkentését (EQS > bgl)

Physico-chemical quality elements (1)

Element	High status	Good status	Moderate status
General conditions	<p>The values of physico-chemical elements correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>Nutrient concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions.</p> <p>Levels of salinity, pH, oxygen balance, acid neutralising capacity, transparency and temperature do not show signs of anthropogenic disturbance and remain within the range normally associated with undisturbed conditions.</p>	<p>Temperature, oxygen balance, pH, acid neutralising capacity, transparency and salinity do not reach levels outside the range established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p> <p>Nutrient concentrations do not exceed the levels established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
Specific synthetic pollutants	<p>Concentrations close to zero and at least below the limits of detection of the most advanced analytical techniques in general use.</p>	<p>Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (< EQS)</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
Specific non-synthetic pollutants	<p>Concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions (background levels = bgl).</p>	<p>Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 (2) without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (< EQS)</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>

(1) The following abbreviations are used: bgl = background level, EQS = environmental quality standard.

(2) Application of the standards derived under this protocol shall not require reduction of pollutant concentrations below background levels: (EQS >bgl).

1.2.3 A kiváló, a jó és a mérsékelt ökológiai állapot definíciói az átmeneti vizekben

Biológiai minőségi elemek

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Fito-plankton	<p>A fitoplanktonikus állományok összetétele és egyedsűrűsége megfelel a zavartalan viszonyoknak.</p> <p>A fitoplankton átlagos biomasszája teljesen megfelel a típusra jellemző fizikai-kémiai viszonyoknak, és nem olyan mértékű, hogy jelentősen megváltoztatná a típusra jellemző átlátszósági viszonyokat.</p> <p>A plankton virágzások a típusra jellemző fizikai-kémiai viszonyoknak megfelelő gyakorisággal és intenzitással fordulnak elő.</p>	<p>Enyhe változások vannak a fitoplanktonikus állományok összetételében és egyedsűrűségében.</p> <p>Enyhe elváltozások vannak a biomasszában a típusra jellemző viszonyokhoz képest. Ezek a változások nem jeleznek felgyorsuló algaszaporodást, amely a víztestben jelenlevő organizmusok egyensúlyának, illetve a víz fizikai-kémiai minőségének nemkívánatos megzavarását eredményezné.</p> <p>Előfordulhat a típusra jellemző plankton virágzások gyakoriságának és intenzitásának enyhe megnövekedése.</p>	<p>A fitoplanktonikus állományok összetétele és egyedsűrűsége mérsékeltен eltér a típusra jellemző viszonyoktól.</p> <p>Az alga biomassa jelentős mértékben eltér a típusra jellemző viszonyoktól, mérsékeltен zavart, és jelentős mértékben, nemkívánatos módon megváltoztathat más biológiai és fizikai-kémiai minőségi elemeket is.</p> <p>A plankton virágzás gyakoriságának és intenzitásának enyhe növekedése következhet be. A nyári hónapokban tartós virágzások fordulhatnak elő.</p>
Makro-algák	<p>A makroalga állomány teljesen vagy közel teljesen megfelel a zavartalan viszonyoknak.</p> <p>Nincs olyan kimutatható elváltozás a makroalga bevonatban, amely emberi tevékenység következménye lenne.</p>	<p>Enyhe elváltozások vannak a makroalga állomány összetételében és egyedsűrűségében a típusra jellemző közösségekhez képest. Ezek az elváltozások nem jelzik a perifiton vagy a magasabbrendű növényi életformák felgyorsuló fejlődését, amely a víztestben jelenlevő organizmusok egyensúlyának vagy a víz fizikai-kémiai minőségének nemkívánatos megzavarását eredményezné.</p>	<p>A makroalga állományok összetétele mérsékeltен eltér a típusra jellemző viszonyoktól, és jelentős mértékben torzultabb, mint a jó minőség esetében.</p> <p>Szemmel láthatóan közepes elváltozások tapasztalhatók a makroalgák átlagos egyedsűrűségében, és azok a víztestben jelenlevő organizmusok egyensúlyának nemkívánatos megzavarását eredményezhetik.</p>

1.2.3. Definitions for high, good and moderate ecological status in transitional waters

Biological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Phytoplankton	<p>The composition and abundance of the phytoplanktonic taxa are consistent with undisturbed conditions.</p> <p>The average phytoplankton biomass is consistent with the type-specific physico-chemical conditions and is not such as to significantly alter the type-specific transparency conditions.</p> <p>Planktonic blooms occur at a frequency and intensity which is consistent with the type specific physico-chemical conditions.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of phytoplanktonic taxa.</p> <p>There are slight changes in biomass compared to the type-specific conditions. Such changes do not indicate any accelerated growth of algae resulting in undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water body or to the physico-chemical quality of the water.</p> <p>A slight increase in the frequency and intensity of the type specific planktonic blooms may occur.</p>	<p>The composition and abundance of phytoplanktonic taxa differ moderately from type-specific conditions.</p> <p>Biomass is moderately disturbed and may be such as to produce a significant undesirable disturbance in the condition of other biological quality elements.</p> <p>A moderate increase in the frequency and intensity of planktonic blooms may occur. Persistent blooms may occur during summer months.</p>
Macroalgae	<p>The composition of macroalgal taxa is consistent with undisturbed conditions.</p> <p>There are no detectable changes in macroalgal cover due to anthropogenic activities.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of macroalgal taxa compared to the type-specific communities. Such changes do not indicate any accelerated growth of phytobenthos or higher forms of plant life resulting in undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water body or to the physico-chemical quality of the water.</p>	<p>The composition of macroalgal taxa differs moderately from type-specific conditions and is significantly more distorted than at good quality.</p> <p>Moderate changes in the average macroalgal abundance are evident and may be such as to result in an undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water body.</p>

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Zárva- termők	<p>A faji összetétel teljesen vagy közel teljesen megfelel a zavartalan viszonyoknak.</p> <p>Semmiféle kimutatható olyan változás nincs az egyedsűrűségben, mely emberi tevékenység következménye lenne.</p>	<p>Enyhe elváltozások vannak a zárvatermő állományok összetételében a típusra jellemző közösségekhez képest.</p> <p>Az egyedsűrűség a zavartság enyhe jeleit mutatja.</p>	<p>A zárvatermő állományok összetétele mérsékeltén eltér a típusra jellemző viszonyoktól és jelentős mértékben torzultabb, mint a jó minőség esetében.</p> <p>Az egyedsűrűségben mérsékelt torzulások vannak.</p>
Fenek- lakó gerinc- telen fauna	<p>A gerinctelen állományok diverzitásának mértéke és egyedsűrűsége a zavartalan viszonyokkal rendszeren együtt járó tartományon belül van.</p> <p>A zavartalan viszonyokkal együtt járó, zavartságra érzékeny minden állomány jelen van.</p>	<p>A gerinctelen állományok diverzitásának foka és egyedsűrűsége kismértékben kívül esik a típusra jellemző viszonyokkal járó tartományon.</p> <p>A típusra jellemző közösségek érzékeny állományainak többsége jelen van.</p>	<p>A gerinctelen állományok diverzitásának foka és egyedsűrűsége közepes mértékben kívül esik a típusra jellemző viszonyokkal együtt járó tartományon.</p> <p>Jelen vannak a szennyeződést jelző állományok.</p> <p>A típusra jellemző közösségek érzékeny állományai közül sok hiányzik.</p>
Halfauna	<p>A fajok összetétele és egyedsűrűsége megfelel a zavartalan viszonyoknak.</p>	<p>A zavartságra érzékeny fajok egyedsűrűsége a típusra jellemző viszonyoktól való eltérés enyhe jeleit mutatja, amely a fizikai-kémiai és hidrológiai-morfológiai minőségi elemekre gyakorolt antropogén hatásoknak tulajdonítható.</p>	<p>A típusra jellemző, zavartságra érzékeny fajok közepes mértékű hányada hiányzik, ami a fizikai-kémiai és hidrológiai-morfológiai minőségi elemekre gyakorolt antropogén hatásoknak tulajdonítható.</p>

Element	High status	Good status	Moderate status
Angiosperms	<p>The taxonomic composition corresponds totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>There are no detectable changes in angiosperm abundance due to anthropogenic activities.</p>	<p>There are slight changes in the composition of angiosperm taxa compared to the type-specific communities.</p> <p>Angiosperm abundance shows slight signs of disturbance.</p>	<p>The composition of the angiosperm taxa differs moderately from the type-specific communities and is significantly more distorted than at good quality.</p> <p>There are moderate distortions in the abundance of angiosperm taxa.</p>
Benthic invertebrate fauna	<p>The level of diversity and abundance of invertebrate taxa is within the range normally associated with undisturbed conditions.</p> <p>All the disturbance-sensitive taxa associated with undisturbed conditions are present.</p>	<p>The level of diversity and abundance of invertebrate taxa is slightly outside the range associated with the type-specific conditions.</p> <p>Most of the sensitive taxa of the type-specific communities are present.</p>	<p>The level of diversity and abundance of invertebrate taxa is moderately outside the range associated with the type-specific conditions.</p> <p>Taxa indicative of pollution are present.</p> <p>Many of the sensitive taxa of the type-specific communities are absent.</p>
Fish fauna	<p>Species composition and abundance is consistent with undisturbed conditions.</p>	<p>The abundance of the disturbance-sensitive species shows slight signs of distortion from type-specific conditions attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical or hydromorphological quality elements.</p>	<p>A moderate proportion of the type-specific disturbance-sensitive species are absent as a result of anthropogenic impacts on physicochemical or hydromorphological quality elements.</p>

Hidrológiai-morfológiai minőségi elemek

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Az árapály tartománya	Az édesvíz beáramlásának rezsimje teljesen vagy közel teljesen megfelel a zavartalan viszonyoknak.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.
Morfológiai viszonyok	A mélység változékonysága, a fenéküledék viszonyai, valamint az árapály zónák szerkezete és viszonyai egyaránt megfelelnek (vagy közel megfelelnek) a természetes viszonyoknak.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.

Hydromorphological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Tidal regime	The freshwater flow regime corresponds totally or nearly totally to undisturbed conditions.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
Morpho-logical conditions	Depth variations, substrate conditions, and both the structure and condition of the intertidal zones correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.

Fizikai-kémiai elemek ¹

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Általános viszonyok	<p>A fizikai-kémiai viszonyok teljesen vagy közel teljesen megfelelnek a zavartalan viszonyoknak.</p> <p>A tápanyag koncentrációk a zavartalan viszonyokkal általában együtt járó tartományon belül maradnak.</p> <p>A hőmérséklet, az oxigénháztartás és az átlátszóság nem mutatják antropogén zavarás jeleit, és a zavartalan viszonyokkal általában együtt járó tartományon belül maradnak.</p>	<p>A hőmérséklet, az oxigénfel-vételi viszonyok és az átlátszóság nem lépnek ki abból a tartományból, amelyet annak jelzésére alakítottak ki, hogy biztosított-e a típusra jellemző ökoszisztéma funkcionálása és a biológiai minőségi elemek fentebb említett értékeinek fennállása.</p> <p>A tápanyag koncentráció nem haladja meg azokat a szinteket, amelyeket arra a célra alakítottak ki, hogy azok alapján meg lehessen győződni az ökoszisztéma funkcionálásáról és a biológiai minőségi elemek fentebb említett értékeinek fennállásáról.</p>	A biológiai minőségi elemeknek az előbbiekben meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.
Specifikus szintetikus szennyező Anyagok	A koncentrációk a nullához közeli és legalább az általánosan használt legfejlettebb analitikai eljárások kimutathatósági határa alattiak.	A koncentrációk nem haladják meg az 1.2.6 szakaszban részletezett eljárásokkal megállapított szinteket, nem érintve a 91/414/EK és a 98/8/EK irányelveket (<EQS).	A biológiai minőségi elemeknek az előbbiekben meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.
Specifikus nem szintetikus szennyező anyagok	A koncentrációk a zavartalan viszonyokra általában jellemző tartományon belül maradnak (háttér-szintek = bgl).	A koncentrációk nem haladják meg az 1.2.6 szakaszban ² részletezett eljárásokkal megállapított szinteket, nem érintve a 91/414/EK és a 98/8/EK irányelveket (<EQS).	A biológiai minőségi elemeknek az előbbiekben meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.

¹ A rövidítések a következők: bgl = háttér-szint, EQS = környezetminőségi szint.

² Az itt levezetett szintek alkalmazása nem kívánhatja meg a szennyezőanyag-koncentrációknak a háttér-szintek alá csökkentését (EQS > bgl)

Physico-chemical quality elements (1)

Element	High status	Good status	Moderate status
General conditions	<p>Physico-chemical elements correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>Nutrient concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions.</p> <p>Temperature, oxygen balance and transparency do not show signs of anthropogenic disturbance and remain within the range normally associated with undisturbed conditions.</p>	<p>Temperature, oxygenation conditions and transparency do not reach levels outside the ranges established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p> <p>Nutrient concentrations do not exceed the levels established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
Specific synthetic pollutants	<p>Concentrations close to zero and at least below the limits of detection of the most advanced analytical techniques in general use.</p>	<p>Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (< EQS)</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
Specific non-synthetic pollutants	<p>Concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions (background levels = bgl).</p>	<p>Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 (2) without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (< EQS)</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>

(1) The following abbreviations are used: bgl = background level, EQS = environmental quality standard.

(2) Application of the standards derived under this protocol shall not require reduction of pollutant concentrations below background levels: (EQS >bgl).

1.2.4 A kiváló, a jó és a mérsékelt ökológiai állapot meghatározása a tengerparti vizekben

Biológiai minőségi elemek

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Fito-plankton	<p>A fitoplankton állományok összetétele és egyedsűrűsége megfelel a zavartalan viszonyoknak.</p> <p>Az átlagos fitoplankton biomasza megfelel a típusra jellemző fizikai-kémiai viszonyoknak, és nem változtatja meg jelentősen a típusra jellemző átlátszósági viszonyokat.</p> <p>A plankton virágzások a típusra jellemző fizikai-kémiai viszonyoknak megfelelő gyakorisággal és intenzitással fordulnak elő.</p>	<p>A fitoplankton állományok összetétele és egyedsűrűsége a zavartság enyhe jeleit mutatja.</p> <p>Enyhe elváltozások vannak a biomaszában a típusra jellemző közösségekhez képest. Ezek az elváltozások nem jeleznek felgyorsuló algaszaporodást, amely a víztestben jelenlevő organizmusok egyensúlyának, vagy a víz minőségének nemkívánatos megzavarását eredményezné.</p> <p>A típusra jellemző plankton virágzások gyakoriságának és intenzitásának enyhe növekedése előfordulhat.</p>	<p>A plankton állományok összetétele és egyedsűrűsége a mérsékelt zavartság jeleit mutatja.</p> <p>Az alga biomasza jelentős mértékben kívül esik a típusra jellemző viszonyoknak megfelelő tartományon, és jelentős a más biológiai minőségi elemeken felüli hatása.</p> <p>A plankton virágzás gyakoriságának és intenzitásának mérsékelt növekedése következhet be. A nyári hónapokban tartós virágzások fordulhatnak elő.</p>
Makroalgák és zárwatermők	<p>A zavartalan viszonyokkal járó, zavartságra érzékeny összes makroalga- és zárwatermő állomány jelen van.</p> <p>A makroalga bevonat szintje és a zárwatermők egyedsűrűsége megfelel a zavartalan viszonyoknak.</p>	<p>A zavartalan viszonyokkal járó, zavartságra érzékeny makroalga- és zárwatermő állományok többsége jelen van.</p> <p>A makroalga bevonat szintje és a zárwatermők egyedsűrűsége a zavartság enyhe jeleit mutatja.</p>	<p>A zavartalan viszonyokkal járó, zavartságra érzékeny makroalga- és zárwatermő-állományok mérsékelt számban hiányoznak.</p> <p>A makroalga-bevonat és a zárwatermők egyedsűrűsége mérsékelt zavar, amely a víztestben jelenlevő organizmusok egyensúlyának megzavarását eredményezheti.</p>
Feneklakó gerinctelen fauna	<p>A gerinctelen állományok diverzitása és egyedsűrűsége a zavartalan viszonyoknak általában megfelelő tartományon belül van.</p> <p>A zavartalan viszonyokra jellemző összes állomány jelen van.</p>	<p>A gerinctelen állományok diverzitása és egyedsűrűsége enyhén kívül esik a típusra jellemző viszonyoknak megfelelő tartományon.</p> <p>A típusra jellemző közösségek érzékeny állományainak többsége jelen van.</p>	<p>A gerinctelen állományok diverzitása és egyedsűrűsége mérsékelt zavar, amely a típusra jellemző viszonyoknak megfelelő tartományon.</p> <p>Jelen vannak szennyeződést jelző állományok is.</p> <p>A típusra jellemző közösségekbe tartozó érzékeny állományok közül sok hiányzik.</p>

1.2.4. Definitions for high, good and moderate ecological status in coastal waters

Biological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Phyto-plankton	<p>The composition and abundance of phytoplanktonic taxa are consistent with undisturbed conditions.</p> <p>The average phytoplankton biomass is consistent with the type-specific physico-chemical conditions and is not such as to significantly alter the type-specific transparency conditions.</p> <p>Planktonic blooms occur at a frequency and intensity which is consistent with the type specific physico-chemical conditions.</p>	<p>The composition and abundance of phytoplanktonic taxa show slight signs of disturbance.</p> <p>There are slight changes in biomass compared to type-specific conditions. Such changes do not indicate any accelerated growth of algae resulting in undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water body or to the quality of the water.</p> <p>A slight increase in the frequency and intensity of the type-specific planktonic blooms may occur.</p>	<p>The composition and abundance of planktonic taxa show signs of moderate disturbance.</p> <p>Algal biomass is substantially outside the range associated with type-specific conditions, and is such as to impact upon other biological quality elements.</p> <p>A moderate increase in the frequency and intensity of planktonic blooms may occur. Persistent blooms may occur during summer months.</p>
Macro-algae and angio-sperms	<p>All disturbance-sensitive macroalgal and angiosperm taxa associated with undisturbed conditions are present.</p> <p>The levels of macroalgal cover and angiosperm abundance are consistent with undisturbed conditions.</p>	<p>Most disturbance-sensitive macroalgal and angiosperm taxa associated with undisturbed conditions are present.</p> <p>The level of macroalgal cover and angiosperm abundance show slight signs of disturbance.</p>	<p>A moderate number of the disturbance-sensitive macroalgal and angiosperm taxa associated with undisturbed conditions are absent.</p> <p>Macroalgal cover and angiosperm abundance is moderately disturbed and may be such as to result in an undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water body.</p>
Benthic invertebrate fauna	<p>The level of diversity and abundance of invertebrate taxa is within the range normally associated with undisturbed conditions.</p> <p>All the disturbance-sensitive taxa associated with undisturbed conditions are present.</p>	<p>The level of diversity and abundance of invertebrate taxa is slightly outside the range associated with the type-specific conditions.</p> <p>Most of the sensitive taxa of the type-specific communities are present.</p>	<p>The level of diversity and abundance of invertebrate taxa is moderately outside the range associated with the type-specific conditions.</p> <p>Taxa indicative of pollution are present.</p> <p>Many of the sensitive taxa of the type-specific communities are absent.</p>

Hidrológiai-morfológiai minőségi elemek

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Árapály rezsím	Az édesvíz áramlási rezsímje és iránya, továbbá az uralkodó áramlatok sebessége teljesen vagy közel teljesen megfelel a zavartalan viszonyoknak.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.
Morfológiai viszonyok	A tengerparti meder mélységének változékonysága, szerkezete és mederanyaga, továbbá az árapály-zóna szerkezete és viszonyai teljesen vagy közel teljesen megfelelnek a zavartalan viszonyoknak.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.

Hydromorphological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Tidal regime	The freshwater flow regime and the direction and speed of dominant currents correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
Morphological conditions	The depth variation, structure and substrate of the coastal bed, and both the structure and condition of the inter-tidal zones correspond totally or nearly totally to the undisturbed conditions.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.

Fizikai-kémiai minőségi elemek¹

Elem	Kiváló állapot	Jó állapot	Mérsékelt állapot
Általános viszonyok	<p>A fizikai elemek teljesen vagy közel teljesen megfelelnek a zavartalan viszonyoknak.</p> <p>A tápanyag koncentrációk a zavartalan viszonyokat rendesen jellemző tartományon belül maradnak.</p> <p>A hőmérséklet, az oxigénháztartás és az átlátszóság nem mutatják az antropogén megzavarás jeleit, és a zavartalan viszonyokat általában jellemző tartományon belül maradnak.</p>	<p>A hőmérséklet, az oxigénfelvétel és az átlátszóság nem lép ki abból a tartományból, amelyet annak jelzésére alakítottak ki, hogy biztosított-e a típusra jellemző ökoszisztéma funkcionálása és a biológiai minőségi elemek fentebb említett értékeinek fennállása.</p> <p>A tápanyag koncentráció nem haladja meg azokat a szinteket, amelyeket arra a célra alakítottak ki, hogy azok alapján meg lehessen győződni az ökoszisztéma funkcionálásáról és a biológiai minőségi elemek fentebb említett értékeinek fennállásáról.</p>	<p>A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.</p>
Specifikus szintetikus szennyező anyagok	<p>A koncentrációk a nullához közeli és legalább az általánosan használt legfejlettebb analitikai eljárások kimutathatósági határa alattiak.</p>	<p>A koncentrációk nem haladják meg az 1.2.6 szakaszban részletezett eljárásokkal megállapított szinteket, nem érintve a 91/414/EK és a 98/8/EK irányelveket (<EQS).</p>	<p>A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.</p>
Specifikus nem szintetikus szennyező anyagok	<p>A koncentrációk a zavartalan viszonyokra általában jellemző tartományon belül maradnak (háttér-szintek = bgl).</p>	<p>A koncentrációk nem haladják meg az 1.2.6 szakaszban² részletezett eljárásokkal megállapított szinteket, nem érintve a 91/414/EK és a 98/8/EK irányelveket (<EQS).</p>	<p>A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.</p>

¹ A rövidítések a következők: bgl = háttér-szint, EQS = környezetminőségi szint.

² Az itt levezetett szintek alkalmazása nem kívánhatja meg a szennyezőanyag-koncentrációknak a háttér-szintek alá csökkentését (EQS > bgl)

Physico-chemical quality elements (1)

Element	High status	Good status	Moderate status
General conditions	<p>The physico-chemical elements correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>Nutrient concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions.</p> <p>Temperature, oxygen balance and transparency do not show signs of anthropogenic disturbance and remain within the ranges normally associated with undisturbed conditions.</p>	<p>Temperature, oxygenation conditions and transparency do not reach levels outside the ranges established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p> <p>Nutrient concentrations do not exceed the levels established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
Specific synthetic pollutants	<p>Concentrations close to zero and at least below the limits of detection of the most advanced analytical techniques in general use.</p>	<p>Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (< EQS)</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
Specific non-synthetic pollutants	<p>Concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions (background levels = bgl).</p>	<p>Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 (2) without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (< EQS)</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>

(1) The following abbreviations are used: bgl = background level, EQS = environmental quality standard.

(2) Application of the standards derived under this protocol shall not require reduction of pollutant concentrations below background levels: (EQS >bgl).

1.2.5 A maximális, jó és mérsékelt ökológiai potenciál meghatározása erősen módosított, vagy mesterséges víztestekben

Elem	Maximális ökológiai potenciál	Jó ökológiai potenciál	Mérsékelt ökológiai potenciál
Biológiai minőségi elemek	A vonatkozó biológiai minőségi elemek értékei, amelyek - amennyire csak lehetséges - tükrözik a leginkább hasonló felszíni víztest típus jellemzőit, figyelembe véve az erősen megváltoztatott vagy mesterséges víztest adott fizikai viszonyait.	A vonatkozó biológiai minőségi elemek értékeiben enyhe elváltozások vannak a maximális ökológiai potenciálhoz tartozó értékekhez képest.	A vonatkozó biológiai minőségi elemek értékeiben mérsékelt elváltozások vannak a maximális ökológiai potenciálhoz tartozó értékekhez képest. Ezek az értékek jelentős mértékben torzultabbak, mint azok, amelyek a jó minőség esetében tapasztalhatók.
Hidrológiai-morfológiai elemek	A hidrológiai-morfológiai viszonyok csak a felszíni vízre gyakorolt azon hatásokkal vannak összhangban, amelyek a víztestnek a mesterséges vagy az erősen módosított jellegéből származnak, miután már minden mérséklő intézkedést megtettek az ökológiai folytonosság legjobb megközelítésére, különös tekintettel a fauna migrációjára, továbbá a megfelelő szaporodási és táplálkozási lehetőségekre.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.	A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.

1.2.5. Definitions for maximum, good and moderate ecological potential for heavily modified or artificial waterbodies

Element	Maximum ecological potential	Good ecological potential	Moderate ecological potential
Biological quality elements	The values of the relevant biological quality elements reflect, as far as possible, those associated with the closest comparable surface water body type, given the physical conditions which result from the artificial or heavily modified characteristics of the water body.	There are slight changes in the values of the relevant biological quality elements as compared to the values found at maximum ecological potential.	There are moderate changes in the values of the relevant biological quality elements as compared to the values found at maximum ecological potential. These values are significantly more distorted than those found under good quality.
Hydromorphological elements	The hydromorphological conditions are consistent with the only impacts on the surface water body being those resulting from the artificial or heavily modified characteristics of the water body once all mitigation measures have been taken to ensure the best approximation to ecological continuum, in particular with respect to migration of fauna and appropriate spawning and breeding grounds.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.

Fizikai-kémiai elemek

<p>Általános viszonyok</p>	<p>A fizikai-kémiai elemek teljesen vagy közel teljesen megfelelnek azoknak a zavartalan viszonyoknak, amelyek együtt járnak az érintett mesterséges vagy erősen módosított víztesthez legközelebb álló felszíni víztest típussal.</p> <p>A tápanyag koncentrációk az ilyen zavartalan viszonyokkal általában együtt járó tartományon belül maradnak.</p> <p>A hőmérséklet, az oxigénháztartás és a pH megfelelnek azoknak az értékeknek, amelyek a leginkább közelálló felszíni víztest típusokban zavartalan viszonyok között találhatók.</p>	<p>A fizikai-kémiai elemek értékei azon a tartományon belül vannak, amelyet annak jelzésére alakítottak ki, hogy biztosított-e a típusra jellemző ökoszisztéma funkcionálása és a biológiai minőségi elemek fentebb említett értékeinek fennállása.</p> <p>A hőmérséklet és a pH nem esnek kívül azon a tartományon, amelyet arra a célra alakítottak ki, hogy annak alapján meg lehessen győződni az ökoszisztéma funkcionálásáról és a biológiai minőségi elemek fentebb említett értékeinek fennállásáról.</p> <p>A tápanyag-koncentrációk nem lépik túl azokat a szinteket, amelyeket arra a célra alakítottak ki, hogy azok alapján meg lehessen győződni az ökoszisztéma funkcionálásáról és a biológiai minőségi elemek fentebb említett értékeinek fennállásáról.</p>	<p>A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.</p>
<p>Specifikus szintetikus szennyező anyagok</p>	<p>A koncentrációk a nullához közeli, és legalább az általánosan használt legfejlettebb analitikai eljárások kimutathatósági határa alattiak.</p>	<p>A koncentrációk nem haladják meg az 1.2.6 szakaszban részletezett eljárásokkal megállapított szinteket, nem érintve a 91/414/EK és a 98/8/EK irányelveket (<EQS).</p>	<p>A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.</p>
<p>Specifikus nem-szintetikus szennyező anyagok</p>	<p>A koncentrációk azon a tartományon belül maradnak, amelyek általában együtt járnak az olyan a zavartalan viszonyokkal, amelyeket az érintett mesterséges, vagy erősen módosított víztesthez legközelebb álló víztest-típusnál találtak (háttér-szintek = bgI).</p>	<p>A koncentrációk nem haladják meg az 1.2.6 szakaszban¹ részletezett eljárásokkal megállapított szinteket, nem érintve a 91/414/EK és a 98/8/EK irányelveket (<EQS).</p>	<p>A biológiai minőségi elemeknek az előbbieken meghatározott értékeivel megegyező viszonyok.</p>

¹ Az e jegyzőkönyv szerint levezetett szintek nem kívánhatják meg a szennyezőanyag koncentrációjának a háttérszintek alá csökkentését.

Physico-chemical quality elements

<p>General conditions</p>	<p>Physico-chemical elements correspond totally or nearly totally to the undisturbed conditions associated with the surface water body type most closely comparable to the artificial or heavily modified body concerned.</p> <p>Nutrient concentrations remain within the range normally associated with such undisturbed conditions.</p> <p>The levels of temperature, oxygen balance and pH are consistent with the those found in the most closely comparable surface water body types under undisturbed conditions.</p>	<p>The values for physico-chemical elements are within the ranges established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p> <p>Temperature and pH do not reach levels outside the ranges established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p> <p>Nutrient concentrations do not exceed the levels established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
<p>Specific synthetic pollutants</p>	<p>Concentrations close to zero and at least below the limits of detection of the most advanced analytical techniques in general use.</p>	<p>Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (< EQS)</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
<p>Specific non-synthetic pollutants</p>	<p>Concentrations remain within the range normally associated with the undisturbed conditions found in the surface water body type most closely comparable to the artificial or heavily modified body concerned (background levels = bgl).</p>	<p>Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 (1) without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (< EQS)</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>

(1) Application of the standards derived under this protocol shall not require reduction of pollutant concentrations below background levels.

1.2.6. Procedure for the setting of chemical quality standards by Member States

In deriving environmental quality standards for pollutants listed in points 1 to 9 of Annex VIII for the protection of aquatic biota, Member States shall act in accordance with the following provisions. Standards may be set for water, sediment or biota.

Where possible, both acute and chronic data shall be obtained for the taxa set out below which are relevant for the water body type concerned as well as any other aquatic taxa for which data are available. The "base set" of taxa are:

- algae and/or macrophytes
- daphnia or representative organisms for saline waters
- fish.

Setting the environmental quality standard

The following procedure applies to the setting of a maximum annual average concentration:

- (i) Member States shall set appropriate safety factors in each case consistent with the nature and quality of the available data and the guidance given in section 3.3.1 of Part II of 'Technical guidance document in support of Commission Directive 93/67/EEC on risk assessment for new notified substances and Commission Regulation (EC) No 1488/94 on risk assessment for existing substances' and the safety factors set out in the table below:

1.2.6. A tagállamok eljárása a kémiai minőségi szintek megállapítására

A vízi bióta védelmével kapcsolatban a VIII. melléklet 1. – 9. pontjaiban felsorolt szennyezőanyagok környezetminőségi szintjeinek megállapításakor a tagállamok a következő rendelkezések szerint járnak el. A szinteket a vízre, az üledékre vagy a biótára lehet megállapítani.

Ha lehetséges, az akut és a krónikus adatokat egyaránt beszerzik a következőkben ismertetett, a szóban forgó víztest esetében lényeges fajok esetére, de ugyanígy más olyan vízi fajokra is, amelyekre adatok szerezhetők be. A fajok "alapkészlete" a következő:

- algák és/vagy egyéb makrofítonok
- daphnia vagy a sós vizekre nézve reprezentatív organizmusok
- halak

A környezetminőségi szint megállapítása

A legnagyobb átlagos éves koncentráció megállapítása a következő eljárás szerint:

- (i) a tagállamok minden esetben megfelelő biztonsági tényezőket állapítanak meg, összhangban a rendelkezésre álló adatok természetével és minőségével, továbbá "Az újonnan számba vett anyagok kockázatbecsléséről szóló 93/67/EGK bizottsági irányelv és a meglévő anyagok kockázatbecsléséről szóló 1488/94 számú bizottsági rendelet kiegészítésére kiadott műszaki útmutató" II. részének 3.3.1 szakaszában foglalt iránymutatással, valamint az alábbi táblázatban foglalt biztonsági tényezőkkel:

	Biztonsági tényező
Legalább egy akut L(E)C ₅₀ az alapkészlet minden egyes trofikus szintjéből	1 000
Egy krónikus NOEC (vagy hal, vagy daphnia, vagy egy, a sós vizekre nézve reprezentatív organizmus)	100
Két krónikus NOEC két trofikus szintet képviselő fajokból (hal és/vagy daphnia, vagy egy, a sós vizekre és/vagy algákra nézve reprezentatív organizmus)	50
Krónikus NOEC-k, három trofikus szintet képviselő legalább három fajból (rendesen hal, daphnia, vagy egy, a sós vizekre és algákra jellemző organizmus)	10
Más esetek, ide értve a terepi adatokat vagy modell-ökoszisztémákat, amelyek pontosabb biztonsági tényezők számítását és alkalmazását teszik lehetővé	Esettől függően

	Safety factor
At least one acute L(E)C ₅₀ from each of three trophic levels of the base set	1 000
One chronic NOEC (either fish or daphnia or a representative organism for saline waters)	100
Two chronic NOECs from species representing two trophic levels (fish and/or daphnia or a representative organism for saline waters and/or algae)	50
Chronic NOECs from at least three species (normally fish, daphnia or a representative organism for saline waters and algae) representing three trophic levels	10
Other cases, including field data or model ecosystems, which allow more precise safety factors to be calculated and applied	Case-by-case assessment

- (ii) where data on persistence and bioaccumulation are available, these shall be taken into account in deriving the final value of the environmental quality standard;
- (iii) the standard thus derived should be compared with any evidence from field studies. Where anomalies appear, the derivation shall be reviewed to allow a more precise safety factor to be calculated;
- (iv) the standard derived shall be subject to peer review and public consultation including to allow a more precise safety factor to be calculated.

- (ii) ahol a perzisztenciáról és a bioakkumulációról rendelkezésre állnak adatok, azokat figyelembe veszik a környezetminőségi szint végső értékének levezetésekor;
- (iii) az így levezetett szintet egybevetik a terepi vizsgálatokból származó minden ténnyel. Anomáliák jelentkezésekor a számítást felülvizsgálják, hogy pontosabb biztonsági tényező legyen számítható;
- (iv) a kiszámított szintet a pontosabb biztonsági tényező számítása érdekében szakértői felülvizsgálatnak és társadalmi vitának kell alávetni.

1.3. **Monitoring of ecological status and chemical status for surface waters**

The surface water monitoring network shall be established in accordance with the requirements of Article 8. The monitoring network shall be designed so as to provide a coherent and comprehensive overview of ecological and chemical status within each river basin and shall permit classification of water bodies into five classes consistent with the normative definitions in section 1.2. Member States shall provide a map or maps showing the surface water monitoring network in the river basin management plan.

On the basis of the characterisation and impact assessment carried out in accordance with Article 5 and Annex II, Member States shall for each period to which a river basin management plan applies, establish a surveillance monitoring programme and an operational monitoring programme. Member States may also need in some cases to establish programmes of investigative monitoring.

Member States shall monitor parameters which are indicative of the status of each relevant quality element. In selecting parameters for biological quality elements Member States shall identify the appropriate taxonomic level required to achieve adequate confidence and precision in the classification of the quality elements. Estimates of the level of confidence and precision of the results provided by the monitoring programmes shall be given in the plan.

1.3. **A felszíni vizek ökológiai és kémiai állapotának monitoringja**

A felszíni vizek monitoring hálózatát a 8. cikk kívánalmi szerint alakítják ki. A monitoring hálózatot úgy tervezik meg, hogy koherens és átfogó képet adjon az ökológiai és kémiai állapotról minden vízgyűjtőn, és tegeye lehetővé a víztesteknek öt osztályba történő besorolását az 1.2. szakasz normatív meghatározása szerint. A tagállamok a felszíni vizek monitoring-hálózatát bemutató térképet vagy térképeket szolgáltatnak a vízgyűjtő gazdálkodási tervben.

Az 5. cikk és a II. melléklet szerint végzett jellemzés és hatásvizsgálat alapján a tagállamok egy feltáró monitoring programot és egy operatív monitoring programot alakítanak ki minden egyes olyan időszakra, amelyre a vízgyűjtő gazdálkodási terv vonatkozik. Egyes esetekben a tagállamok számára szükséges lehet vizsgálati jellegű monitoring programok kialakítása is.

A tagállamok azokat a paramétereket figyelik meg, amelyek indikatívak minden egyes minőségi elem állapotára nézve. A biológiai minőségi elemek megválasztásakor a tagállamok meghatározzák azt a megfelelő taxonómiai szintet, amely a minőségi elemek osztályozásában a megfelelő pontosság és megbízhatóság eléréséhez szükséges. A monitoring programok által nyújtott eredmények megbízhatóságának és pontosságának becslését megadják a tervben.

1.3.1. Design of surveillance monitoring

Objective

Member States shall establish surveillance monitoring programmes to provide information for:

- supplementing and validating the impact assessment procedure detailed in Annex II,
- the efficient and effective design of future monitoring programmes,
- the assessment of long-term changes in natural conditions, and
- the assessment of long-term changes resulting from widespread anthropogenic activity.

The results of such monitoring shall be reviewed and used, in combination with the impact assessment procedure described in Annex II, to determine requirements for monitoring programmes in the current and subsequent river basin management plans.

Selection of monitoring points

Surveillance monitoring shall be carried out of sufficient surface water bodies to provide an assessment of the overall surface water status within each catchment or subcatchments within the river basin district. In selecting these bodies Member States shall ensure that, where appropriate, monitoring is carried out at points where:

- the rate of water flow is significant within the river basin district as a whole; including points on large rivers where the catchment area is greater than 2500 km²,
- the volume of water present is significant within the river basin district, including large lakes and reservoirs,
- significant bodies of water cross a Member State boundary,
- sites are identified under the Information Exchange Decision 77/795/EEC, and

1.3.1 A feltáró monitoring tervezése

Célkitűzés

A tagállamok a feltáró monitoring programjaik kialakításával a következőkről jutnak információkhoz:

- a II. mellékletben részletezett hatásvizsgálat kiegészítése és értékelése,
- a későbbi monitoring programok eredményes és hatékony tervezése,
- a természeti viszonyok hosszú távú változásainak értékelése, és
- a széleskörű emberi tevékenységből származó hosszútávú változások értékelése.

A feltáró monitoring eredményeit felülvizsgálják, és a II. mellékletben leírt hatásvizsgálati eljárással kombinálva használják fel az aktuális és a későbbi vízgyűjtő gazdálkodási tervekben foglalt monitoring programok követelményeinek meghatározásához.

A megfigyelési pontok kiválasztása

A feltáró monitoringot olyan felszíni víztestekre alakítják ki, hogy annak alapján a vízgyűjtő-kerület minden vízgyűjtőjén és részvízgyűjtőjén elvégezhető legyen a felszíni víz állapotának teljes számbavétele. A víztestek megválasztásakor a tagállamok biztosítják, hogy – ahol ez értelmezhető – olyan pontokon végezzék a megfigyeléseket, amelyeknél:

- a vízhozam a vízgyűjtő kerület egészén belül jelentősnek tekinthető; ide értve a nagy folyókon kijelölt pontokat, amikor a vízgyűjtő nagyobb, mint 2500 km²,
- a jelenlevő víz mennyisége számottevő a vízgyűjtő kerületen belül, ide értve a nagy tavakat és tározókat,
- jelentős víztestek egy tagállam országhatárát keresztezik,
- a helyeket az információcseréről szóló 77/795/EGK határozat szerint jelölték ki, és

at such other sites as are required to estimate the pollutant load which is transferred across Member State boundaries, and which is transferred into the marine environment.

Selection of quality elements

Surveillance monitoring shall be carried out for each monitoring site for a period of one year during the period covered by a river basin management plan for:

- parameters indicative of all biological quality elements,
- parameters indicative of all hydromorphological quality elements,
- parameters indicative of all general physico-chemical quality elements,
- priority list pollutants which are discharged into the river basin or sub-basin, and
- other pollutants discharged in significant quantities in the river basin or sub-basin

unless the previous surveillance monitoring exercise showed that the body concerned reached good status and there is no evidence from the review of impact of human activity in Annex II that the impacts on the body have changed. In these cases, surveillance monitoring shall be carried out once every three river basin management plans.

1.3.2. Design of operational monitoring

Operational monitoring shall be undertaken in order to:

- establish the status of those bodies identified as being at risk of failing to meet their environmental objectives, and
- assess any changes in the status of such bodies resulting from the programmes of measures.

The programme may be amended during the

olyan más helyeken, amelyek azért szükségesek, hogy becsülni lehessen a tagállam országhatárán átszállított szennyezőanyag terhelést, és azt ami a tengeri környezetbe kerül.

A minőségi elemek megválasztása

A feltáró monitoringot minden megfigyelési ponton egy éves időszakon át folytatják azon az időtartamon belül, amelyre a vízgyűjtő gazdálkodási terv vonatkozik:

- az összes biológiai minőségi elemre nézve jellemző paraméterekre,
- az összes hidrológiai-morfológiai minőségi elemre nézve jellemző paraméterekre,
- az összes általános fizikai-kémiai minőségi elemre nézve jellemző paraméterekre, és
- az elsőbbségi listán szereplő, a vízgyűjtőben vagy a részvízgyűjtőben bevezetett szennyezőanyagokra, és
- az egyéb a vízgyűjtőben vagy a részvízgyűjtőben jelentős mennyiségben bevezetett szennyezőanyagokra

vonatkozóan, hacsak a korábbi feltáró monitoring tevékenység nem mutatta ki, hogy az érintett víztest elérte a jó állapotot, és az emberi tevékenység hatásairól a II melléklet szerint végzett vizsgálatok nem támasztják alá, hogy a víztestre gyakorolt hatások megváltoztak volna. Ezekben az esetekben a feltáró monitoringot mind a három vízgyűjtő gazdálkodási tervben egyszer elvégzik.

1.3.2. Az operatív monitoring tervezése

Az operatív monitoringot a következő céllal végzik el:

- azon víztestek állapotának meghatározása, amelyek esetében megállapították a kockázatát annak, hogy nem teljesülnek a velük kapcsolatos környezeti célkitűzések, és
- minden változás számbavétele, amelyek az ilyen víztestek állapotában az intézkedési programok eredményeként bekövetkeznek.

Azoknak az információknak a fényében,

period of the river basin management plan in the light of information obtained as part of the requirements of Annex II or as part of this Annex, in particular to allow a reduction in frequency where an impact is found not to be significant or the relevant pressure is removed.

Selection of monitoring sites

Operational monitoring shall be carried out for all those bodies of water which on the basis of either the impact assessment carried out in accordance with Annex II or surveillance monitoring are identified as being at risk of failing to meet their environmental objectives under Article 4 and for those bodies of water into which priority list substances are discharged. Monitoring points shall be selected for priority list substances as specified in the legislation laying down the relevant environmental quality standard. In all other cases, including for priority list substances where no specific guidance is given in such legislation, monitoring points shall be selected as follows:

- for bodies at risk from significant point source pressures, sufficient monitoring points within each body in order to assess the magnitude and impact of the point source. Where a body is subject to a number of point source pressures monitoring points may be selected to assess the magnitude and impact of these pressures as a whole,
- for bodies at risk from significant diffuse source pressures, sufficient monitoring points within a selection of the bodies in order to assess the magnitude and impact of the diffuse source pressures. The selection of bodies shall be made such that they are representative of the relative risks of the occurrence of the diffuse source pressures, and of the relative risks of the failure to achieve good surface water status,
- for bodies at risk from significant hydromorphological pressure, sufficient monitoring points within a selection of the bodies in order to assess the magnitude and impact of the

amelyeket a II. melléklet előírásaiban vagy ebbe a mellékletben foglaltak alapján szereztek, a programot a vízgyűjtő gazdálkodási terv érvényességi időtartama alatt módosítani lehet, ezen belül különösképpen megengedve a gyakoriság csökkentését ott, ahol egy hatást nem találtak jelentősnek, vagy az érintett terhelést megszüntették.

A megfigyelési pontok megválasztása

Az operatív monitoringot az olyan víztestekre alakítják ki, amelyeket akár a II. melléklet szerint elvégzett hatásvizsgálat, akár pedig a feltáró monitoring eredményei alapján úgy minősítettek, hogy fennáll a kockázata annak, hogy esetükben nem teljesülnek a 4. cikkben foglalt környezeti célkitűzések, továbbá azokra a víztestekre, amelyekbe az elsőbbségi listán levő anyagokat bocsátanak be. A elsőbbségi listán levő anyagok megfigyelési pontjait úgy választják meg, ahogyan azt a környezetminőségi szintre vonatkozó joganyag meghatározza. Minden más esetben, ide értve az elsőbbségi listán levő olyan anyagokat is, amelyekre nincs jogszabályban rögzített iránymutatás, a megfigyelési pontokat a következők szerint választják meg:

- a jelentős pontszerű szennyezések terheléséből származó kockázat alatt álló víztestekre annyi pontot kell kijelölni, hogy annak alapján értékelhető legyen a pontszerű szennyezőforrás nagysága és hatása. Ha egy víztestet több szennyezőforrás terhel, a megfigyelési pontokat úgy kell megválasztani, hogy a terhelések összességének, mint egésznek a nagyságát és hatását értékelni lehessen,
- a jelentős diffúz szennyezőforrások terheléséből származó kockázat alatt álló víztestekre annyi megfigyelési pontot kell a víztestek egy kiválasztott csoportján belül kijelölni, hogy annak alapján értékelhető legyen a diffúz szennyezőforrás nagysága és hatása. A víztesteket úgy választják ki, hogy azok reprezentálják a diffúz szennyezőforrások előfordulásának relatív kockázatát, továbbá a felszíni vizekre meghatározott jó állapot meghiúsulásának relatív kockázatát,
- a jelentős hidrológiai-morfológiai terhelésből származó kockázat alatt álló víztestekre annyi megfigyelési pontot kell a víztestek egy kiválasztott csoportján belül kijelölni, hogy annak alapján

hydromorphological pressures. The selection of bodies shall be indicative of the overall impact of the hydromorphological pressure to which all the bodies are subject.

Selection of quality elements

In order to assess the magnitude of the pressure to which bodies of surface water are subject Member States shall monitor for those quality elements which are indicative of the pressures to which the body or bodies are subject. In order to assess the impact of these pressures, Member States shall monitor as relevant:

- parameters indicative of the biological quality element, or elements, most sensitive to the pressures to which the water bodies are subject,
- all priority substances discharged, and other pollutants discharged in significant quantities,
- parameters indicative of the hydromorphological quality element most sensitive to the pressure identified.

1.3.3. Design of investigative monitoring

Objective

Investigative monitoring shall be carried out:

- where the reason for any exceedances is unknown,
- where surveillance monitoring indicates that the objectives set out in Article 4 for a body of water are not likely to be achieved and operational monitoring has not already been established, in order to ascertain the causes of a water body or water bodies failing to achieve the environmental objectives, or
- to ascertain the magnitude and impacts of accidental pollution,

and shall inform the establishment of a programme of measures for the achievement of the environmental objectives and specific measures necessary to remedy the effects of accidental pollution.

értékelhető legyen a hidrológiai-morfológiai terhelések nagysága és hatása. A víztestek kiválasztása indikatív, annak a teljes hidrológiai-morfológiai terhelésnek a szempontjából, amely az összes víztestet éri.

A minőségi elemek megválasztása

A felszíni víztesteket érő terhelés nagyságának értékelése céljából a tagállamok megfigyelik azokat a minőségi elemeket, amelyek a víztestet vagy a víztesteket érő terhelések szempontjából indikatív jellegűek. E terhelések hatásainak értékeléséhez a tagállamok – amennyiben az értelmezhető – megfigyelik:

- azokat a paramétereket, amelyek indikatívak a víztesteket érő terhelésekre legérzékenyebb biológiai minőségi elemre vagy elemekre,
- minden bevezetett elsőbbségi anyagot, és az egyéb olyan szennyezőanyagokat, amelyeket jelentős mennyiségben vezetnek be a víztestbe,
- az olyan paramétereket, amelyek indikatívak a meghatározott terhelésre legérzékenyebb hidrológiai-morfológiai minőségi elemre.

1.3.3.A vizsgálati monitoring tervezése

Célkitűzés

Vizsgálati monitoringot működtetnek ott, ahol

- bármely érték túllépésének oka ismeretlen,
- a feltáró monitoring jelzi, hogy a víztestekre a 4. cikkben meghatározott célkitűzések valószínűleg nem teljesülnek, és operatív monitoringot - azzal a céllal, hogy megbizonyosodjanak, milyen okok miatt nem éri el a víztest vagy a víztestek állapota a környezeti célkitűzéseket -, még nem építettek ki, vagy
- balesetszerű szennyezés nagyságáról és hatásairól kell megbizonyosodni,

és információkat szolgáltatnak a környezeti célkitűzések teljesítéséhez szükséges intézkedési terv kialakításához, továbbá a balesetszerű szennyezés helyrehozását szolgáló specifikus intézkedések meghatározásához.

1.3.4. Frequency of monitoring

For the surveillance monitoring period, the frequencies for monitoring parameters indicative of physico-chemical quality elements given below should be applied unless greater intervals would be justified on the basis of technical knowledge and expert judgement. For biological or hydromorphological quality elements monitoring shall be carried out at least once during the surveillance monitoring period.

For operational monitoring, the frequency of monitoring required for any parameter shall be determined by Member States so as to provide sufficient data for a reliable assessment of the status of the relevant quality element. As a guideline, monitoring should take place at intervals not exceeding those shown in the table below unless greater intervals would be justified on the basis of technical knowledge and expert judgement.

Frequencies shall be chosen so as to achieve an acceptable level of confidence and precision. Estimates of the confidence and precision attained by the monitoring system used shall be stated in the river basin management plan.

Monitoring frequencies shall be selected which take account of the variability in parameters resulting from both natural and anthropogenic conditions. The times at which monitoring is undertaken shall be selected so as to minimise the impact of seasonal variation on the results, and thus ensure that the results reflect changes in the water body as a result of changes due to anthropogenic pressure. Additional monitoring during different seasons of the same year shall be carried out, where necessary, to achieve this objective.

1.3.4. A megfigyelések gyakorisága

A feltáró monitoring szakaszában a fizikai-kémiai minőségi elemekre nézve indikatív paraméterek mérési gyakoriságát az alábbiak szerint kell biztosítani, kivéve, ha a műszaki ismeretek és a szakértői vélemények alapján annál nagyobb időközök indokoltak. A biológiai vagy a hidrológiai-morfológiai minőségi elemekre nézve a megfigyeléseket legalább egyszer elvégzik a feltáró monitoring időszakában.

Az operatív monitoring esetében bármely paraméter megfigyelésének gyakoriságát a tagállamok határozzák meg úgy, hogy az elegendő adatot nyújtson az adott minőségi elem állapotának megbízható értékeléséhez. A megfigyelésre iránymutatásul olyan időközök javasolhatók, amelyek nem haladják meg az alábbi táblázatban bemutatottakat, kivéve, ha a műszaki ismeretek és a szakértői vélemények alapján annál nagyobb időközök indokoltak.

A gyakoriságokat úgy választják meg, hogy az biztosítsa a megbízhatóság és a pontosság elfogadható szintjének elérését. Az alkalmazott monitoring rendszer által elérhető megbízhatóság és pontosság értékeit feltüntetik a vízgyűjtő gazdálkodási tervben.

Olyan monitoring gyakoriságokat kell megválasztani, amelyek figyelembe veszik a paramétereknek mind a természetes, mind az antropogén viszonyokból következő változékonyságát. A megfigyelések időpontjait úgy kell megválasztani, hogy a szezonális változékonyságnak az eredményekre gyakorolt hatása minimális legyen, biztosítva ezáltal, hogy az eredmények úgy mutassák be a víztestben bekövetkezett változásokat, amennyire azok az antropogén terhelések következményei. Ennek a célnak az elérése érdekében – ahol szükséges - ugyanazon év különböző évszakaiban kiegészítő méréseket végeznek.

Minőségi elem	Folyók	Tavak	Átmeneti vizek	Partmenti vizek
Biológiai elemek				
Fitoplankton	6 hónap	6 hónap	6 hónap	6 hónap
Más vízi flóra	3 év	3 év	3 év	3 év
Makroszkópikus gerinctelenek	3 év	3 év	3 év	3 év
Halak	3 év	3 év	3 év	
Hidrológiai-morfológiai elemek				
Folytonosság	6 év			
Hidrológia	folyamatos	1 hónap		
Morfológia	6 év	6 év	6 év	6 év
Fizikai-kémiai elemek				
Hőmérsékleti viszonyok	3 hónap	3 hónap	3 hónap	3 hónap
Oxigénellátottság	3 hónap	3 hónap	3 hónap	3 hónap
Sótartalom	3 hónap	3 hónap	3 hónap	
Tápanyaghelyzet	3 hónap	3 hónap	3 hónap	3 hónap
Savasodási helyzet	3 hónap	3 hónap		
Egyéb szennyezőanyagok	3 hónap	3 hónap	3 hónap	3 hónap
Elsőbbségi anyagok	1 hónap	1 hónap	1 hónap	1 hónap

Quality element	Rivers	Lakes	Transitional	Coastal
Biological				
Phytoplankton	6 months	6 months	6 months	6 months
Other aquatic flora	3 years	3 years	3 years	3 years
Macro invertebrates	3 years	3 years	3 years	3 years
Fish	3 years	3 years	3 years	
Hydromorphological				
Continuity	6 years			
Hydrology	continuous	1 month		
Morphology	6 years	6 years	6 years	6 years
Physico-chemical				
Thermal conditions	3 months	3 months	3 months	3 months
Oxygenation	3 months	3 months	3 months	3 months
Salinity	3 months	3 months	3 months	
Nutrient status	3 months	3 months	3 months	3 months
Acidification status	3 months	3 months		
Other pollutants	3 months	3 months	3 months	3 months
Priority substances	1 months	1 months	1 months	1 months

1.3.5. Additional monitoring requirements for protected areas

The monitoring programmes required above shall be supplemented in order to fulfil the following requirements:

Drinking water abstraction points

Bodies of surface water designated in Article 7 which provide more than 100 m³ a day as an average shall be designated as monitoring sites and shall be subject to such additional monitoring as may be necessary to meet the requirements of that Article. Such bodies shall be monitored for all priority substances discharged and all other substances discharged in significant quantities which could affect the status of the body of water and which are controlled under the provisions of the Drinking Water Directive. Monitoring shall be carried out in accordance with the frequencies set out below:

A kiszolgált település lakosszáma	Gyakoriság
< 10 000	évente 4
10 000 – 30 000	évente 8
> 30 000	évente 12

Community served	Frequency
< 10 000	4 per year
10 000 – 30 000	8 per year
> 30 000	12 per year

Habitat and species protection areas

Bodies of water forming these areas shall be included within the operational monitoring programme referred to above where, on the basis of the impact assessment and the surveillance monitoring, they are identified as being at risk of failing to meet their environmental objectives under Article 4. Monitoring shall be carried out to assess the magnitude and impact of all relevant significant pressures on these bodies and, where necessary, to assess changes in the status of such bodies resulting from the programmes of measures. Monitoring shall continue until the areas satisfy the water-related requirements of the legislation under which they are designated and meet their objectives under Article 4.

1.3.5. A monitoring kiegészítő előírásai a védett területeken

Az előzőekben ismertetett monitoring programokat kiegészítik annak érdekében, hogy eleget tegyenek az alábbi követelményeknek:

Ivóvíz kitermelési pontok

Azokat a 7. cikk szerint kijelölt felszíni víztesteket, amelyek napi 100 m³-nél többet nyújtanak, monitoring helyeknek jelölik ki, és olyan monitoringnak vetik alá, amely szükséges lehet a 7. cikk követelményeinek kielégítéséhez. Az ilyen víztestekbe bevezetett minden elsőbbségi anyagot és minden olyan egyéb, jelentős mennyiségben bevezetett anyagot megfigyelnek, amely ronthatja a víztest állapotát, és amelyet az Ivóvíz Irányelv rendelkezései szerint szabályoznak. A monitoringot az alább meghatározott gyakoriságokkal végzik:

Élőhelyek és fajok védőterületei

Az élőhelyek és fajok védőterületeit alkotó víztesteket bevonják az operatív monitoring programba, ha azokat hatásvizsgálat és feltáró monitoring alapján úgy minősítették, hogy fennáll a kockázata annak, hogy esetükben nem teljesülnek a 4. cikkben foglalt környezeti célkitűzések. A monitoringot úgy valósítják meg, hogy meghatározható legyen a víztestekre ható minden jelentős terhelés nagysága és hatása, és - ahol szükséges - a víztestek állapotának az intézkedési programok eredményeként várható változásai. A monitoringot addig folytatják, amíg a területek eleget nem tesznek azon joganyag vízzel kapcsolatos követelményeinek, amely szerint a védőterületté való kijelölésük történt, és amíg nem teljesülnek a 4. cikk rájuk vonatkozó célkitűzései.

1.3.6. Standards for monitoring of quality elements

Methods used for the monitoring of type parameters shall conform to the international standards listed below or such other national or international standards which will ensure the provision of data of an equivalent scientific quality and comparability.

Macroinvertebrate sampling

- ISO 5667-3:1995 Water quality - Sampling - Part 3: Guidance on the preservation and handling of samples
- EN 27828:1994 Water quality - Methods for biological sampling - Guidance on hand net sampling of benthic macroinvertebrates
- EN 28265:1994 Water quality - Methods of biological sampling - Guidance on the design and use of quantitative samplers for benthic macroinvertebrates on stony substrata in shallow waters
- EN ISO 9391:1995 Water quality - Sampling in deep waters for macroinvertebrates – Guidance on the use of colonisation, qualitative and quantitative samplers
- EN ISO 8689-1:1999 Biological classification of rivers PART I: Guidance on the interpretation of biological quality data from surveys of benthic macroinvertebrates in running waters
- EN ISO 8689-2:1999 Biological classification of rivers PART II: Guidance on the presentation of biological quality data from surveys of benthic macroinvertebrates in running waters

Macrophyte sampling

Relevant CEN / ISO standards when developed

1.3.6. Szabványok a vízminőségi elemek monitoringjához

A típus paraméterek monitoringjában használt módszereknek összhangban kell lenniük az alább felsorolt nemzetközi szabványokkal, vagy az egyéb olyan nemzeti vagy nemzetközi szabályozásokkal, amelyek biztosítják az adatok egyenértékű tudományos minőségben és összehasonlíthatósággal történő szolgáltatását.

Makroszkópikus gerinctelenek mintázása

- ISO 5667-3:1995 Vízminőség - Mintavétel – 3. Rész: Útmutató a minták tartósításához és kezeléséhez
- EN 27828:1994 Vízminőség – Biológiai mintavétel – Útmutató a vízi fenéklakó makroszkópikus gerinctelenek kézi hálós mintavételéhez
- EN 28265:1994 Vízminőség – A biológiai mintavétel módszerei – Útmutató a kavicsos aljzatú sekély édesvizekben élő fenéklakó makroszkópikus gerinctelenek gyűjtésére alkalmas mennyiségi mintavevők szerkezetéhez és használatához
- EN ISO 9391:1995 Vízminőség – Mélyvízi makroszkópikus gerinctelenek mintavétele – Útmutató a telepítéshez, a minőségi és a mennyiségi mintavevők használatához
- EN ISO 8689-1:1999 Folyók biológiai osztályozása I. Rész: Iránymutatás a fenéklakó, makroszkópikus gerinctelenek áramló vizekben történő számbavételéből származó biológiai minőségi adatok értelmezéséhez
- EN ISO 8689-2:1999 Folyók biológiai osztályozása II. Rész: Iránymutatás a fenéklakó, makroszkópikus gerinctelenek áramló vizekben történő számbavételéből származó biológiai minőségi adatok bemutatásához

Makrofitonok mintázása

A vonatkozó CEN/ISO szabványok, ha elkészültek

Fish sampling

Relevant CEN / ISO standards when developed

Diatom sampling

Relevant CEN/ISO standards when developed

Standards for physico-chemical parameters

Any relevant CEN/ISO standards

Standards for hydromorphological parameters

Any relevant CEN/ISO standards

Halak mintázása

A vonatkozó CEN/ISO szabványok, ha elkészültek

Diatomák mintázása

A vonatkozó CEN/ISO szabványok, ha elkészültek

Szabványok a fizikai-kémiai paraméterekhez

Bármely vonatkozó CEN/ISO szabvány

Szabványok a hidrológiai-morfológiai paraméterekhez

Bármely vonatkozó CEN/ISO szabvány

1.4. Classification and presentation of ecological status

1.4.1. Comparability of biological monitoring results

(i) Member States shall establish monitoring systems for the purpose of estimating the values of the biological quality elements specified for each surface water category or for heavily modified and artificial bodies of surface water. In applying the procedure set out below to heavily modified or artificial water bodies, references to ecological status should be construed as references to ecological potential. Such systems may utilise particular species or groups of species which are representative of the quality element as a whole.

(ii) In order to ensure comparability of such monitoring systems, the results of the systems operated by each Member State shall be expressed as ecological quality ratios for the purposes of classification of ecological status. These ratios shall represent the relationship between the values of the biological parameters observed for a given body of surface water and the values for these parameters in the reference conditions applicable to that body. The ratio shall be expressed as a numerical value between zero and one, with high ecological status represented by values close to one and bad ecological status by values close to zero.

(iii) Each Member State shall divide the

1.4. Az ökológiai állapot osztályba sorolása és bemutatása

1.4.1. A biológiai monitoring eredmények összehasonlíthatósága

(i) A tagállamok azzal a céllal alakítják ki a monitoring rendszereket, hogy meghatározzák a felszíni vizek kategóriáira és az erősen módosított, illetve a mesterséges felszíni víztestekre vonatkozó biológiai minőségi elemek értékeit. Az erősen módosított és a mesterséges felszíni víztestekre az alábbiakban rögzített eljárás alkalmazása során az ökológiai állapotra történő hivatkozást az ökológiai potenciálra történő hivatkozásként kell értelmezni. A biológiai monitoring rendszerek olyan fajokat vagy olyan faj csoportokat vizsgálhatnak, amelyek a minőségi elemre, mint egészre nézve reprezentatívak.

(ii) A monitoring rendszerek összehasonlíthatósága érdekében a tagállamok által működtetett rendszerek eredményeit ökológiai minőségi arány formájában fejezik ki az ökológiai állapot osztályozásához. Ezek az arányok a biológiai paramétereknek az adott felszíni víztestben megfigyelt és a víztestre a referencia feltételek fennállása esetén alkalmazható értékei közötti viszonyt jelenítik meg. Az arányt nulla és egy közötti számértékkel fejezik ki úgy, hogy a kiváló ökológiai állapotot az egyhez közeli, a rossz ökológiai állapotot a nullához közeli értékek jelentsék.

(iii) A tagállamok az ökológiai minőségi arány

ecological quality ratio scale for their monitoring system for each surface water category into five classes ranging from high to bad ecological status, as defined in Section 1.2, by assigning a numerical value to each of the boundaries between the classes. The value for the boundary between the classes of high and good status, and the value for the boundary between good and moderate status shall be established through the intercalibration exercise described below.

- (iv) The Commission shall facilitate this intercalibration exercise in order to ensure that these class boundaries are established consistent with the normative definitions in Section 1.2 and are comparable between Member States.
- (v) As part of this exercise the Commission shall facilitate an exchange of information between Member States leading to the identification of a range of sites in each ecoregion in the Community; these sites will form an intercalibration network. The network shall consist of sites selected from a range of surface water body types present within each ecoregion. For each surface water body type selected, the network shall consist of at least two sites corresponding to the boundary between the normative definitions of high and good status, and at least two sites corresponding to the boundary between the normative definitions of good and moderate status. The sites shall be selected by expert judgement based on joint inspections and all other available information.
- (vi) Each Member State monitoring system shall be applied to those sites in the intercalibration network which are both in the ecoregion and of a surface water body type to which the system will be applied pursuant to the requirements of this Directive. The results of this application shall be used to set the numerical values for the relevant class boundaries in each Member State monitoring system.
- (vii) Within three years of the date of entry

skáláját a felszíni vizek mindegyik kategóriájában öt osztályra bontják a monitoring rendszerükben, a kiválótól a rossz ökológiai állapotig terjedően, ahogyan azt az 1.2. szakasz meghatározza, egy-egy számértéket adva az osztályok közötti minden egyes határértéknek. A kiváló és a jó állapot osztályai közötti határértéket, továbbá a jó és a mérsékelt állapot osztályai közötti határértéket az alábbi pontok szerinti interkalibrációs eljárással állapítják meg.

- (iv) A Bizottság előmozdítja az interkalibrációs eljárást annak biztosítása érdekében, hogy az említett határértékek az 1.2. szakaszban szereplő normatív meghatározással konzisztens módon kerüljenek megállapításra, és azok összehasonlíthatók legyenek az egyes tagállamok között.
- (v) A Bizottság előmozdítja - az eljárás részeként - a tagállamok közötti információcserét, amelynek révén a Közösség minden ökorégiójára vonatkozóan beazonosíthatók azok a helyek, amelyek az interkalibrációs hálózatot képezik. A hálózatnak az egyes ökorégiókban jelen levő felszíni vizek típusaiból kiválasztott helyeket kell tartalmaznia. A hálózat a felszíni víztestek minden kiválasztott típusából legalább két olyan helyet foglal magába, amelyek megfelelnek a kiváló és a jó állapot, és legalább két olyan helyet, amelyek megfelelnek a jó és a mérsékelt állapot normatív meghatározása közötti határnak. A helyeket közös szemléken és minden egyéb rendelkezésre álló információ alapján szakértői vélemények alapján választják ki.
- (vi) A tagállamok monitoring rendszere az interkalibrációs hálózatban levő azon helyeket fogja át, amelyek az ökorégióon belül találhatóak, és a felszíni víztestnek ahhoz a típusához tartoznak, amelyre a rendszert ezen irányelv követelményei szerint alkalmazni kell. Az interkalibrációs eljárás alkalmazásával elért eredményeket minden tagállam monitoring rendszerében felhasználja a vonatkozó osztályhatárok numerikus értékeinek megállapításakor.
- (vii) Ezen irányelv hatálybalépését követő

into force of the Directive, the Commission shall prepare a draft register of sites to form the intercalibration network which may be adapted in accordance with the procedures laid down in Article 21. The final register of sites shall be established within four years of the date of entry into force of the Directive and shall be published by the Commission.

három éven belül a Bizottság elkészíti az interkalibrációs hálózatot képező helyek jegyzékének a tervezetét, amelyet a 21. cikkben foglalt eljárásnak megfelelően lehet alkalmazni. A helyek végleges jegyzékét ezen irányelv hatályba lépését követő négy éven belül a Bizottság megállapítja és közzéteszi.

(viii) The Commission and Member States shall complete the intercalibration exercise within 18 months of the date on which the finalised register is published.

(viii) A Bizottság és a tagállamok a véglegesített jegyzék közzétételét követő 18 hónapon belül elvégzik az interkalibrációs eljárást.

(ix) The results of the intercalibration exercise and the values established for the Member State monitoring system classifications shall be published by the Commission within six months of the completion of the intercalibration exercise.

(ix) A Bizottság az interkalibrációs eljárás befejezését követő hat hónapon belül teszi közzé az interkalibrációs eljárás eredményeit és a tagállamok monitoring rendszerei számára az osztályozáshoz megállapított értékeket.

1.4.2. Presentation of monitoring results and classification of ecological status and ecological potential

1.4.2. A monitoring eredmények bemutatása, az ökológiai állapot és az ökológiai potenciál osztályba sorolása

(i) For surface water categories, the ecological status classification for the body of water shall be represented by the lower of the values for the biological and physico-chemical monitoring results for the relevant quality elements classified in accordance with the first column of the table set out below. Member States shall provide a map for each river basin district illustrating the classification of the ecological status for each body of water, colour-coded in accordance with the second column of the table set out below to reflect the ecological status classification of the body of water:

(i) A felszíni vizek kategóriái esetén a víztest ökológiai állapotának osztályba sorolását a biológiai és a fizikai-kémiai monitoringnak a vizsgált minőségi elemekre megállapított értékei közül az alacsonyabb figyelembe vételével végzi el, az alábbi táblázat első oszlopa szerinti minősítéssel. A tagállamok a víztestek ökológiai osztályba sorolásának bemutatása céljából minden vízgyűjtő kerületről térképet készítenek, amelyen az alábbi táblázat második oszlopa szerinti színkódolással jelzik az osztályba sorolást:

<u>Az ökológiai állapot osztálya</u>	<u>Színkód</u>
Kiváló	Kék
Jó	Zöld
Mérsékelt	Sárga
Gyenge	Narancs
Rossz	Vörös

<u>Ecological status classification</u>	<u>Colour code</u>
High	Blue
Good	Green
Moderate	Yellow
Poor	Orange
Bad	Red

(ii) For heavily modified and artificial water bodies, the ecological potential classification for the body of water shall be represented by the lower of the values for the biological and physico-chemical monitoring results for the relevant quality elements classified in accordance with the first column of the table set out below. Member States shall provide a map for each river basin district illustrating the classification of the ecological potential for each body of water, colour-coded, in respect of artificial water bodies in accordance with the second column of the table set out below, and in respect of heavily modified water bodies in accordance with the third column of that table:

(ii) Az erősen módosított és mesterséges víztestek esetében a víztest ökológiai potenciáljának osztályba sorolását a biológiai és a fizikai-kémiai monitoringnak a vizsgált minőségi elemekre megállapított értékei közül az alacsonyabb figyelembe vételével végzik el, az alábbi táblázat első oszlopa szerinti minősítéssel. A tagállamok a víztestek ökológiai osztályba sorolásának bemutatása céljából minden vízgyűjtő kerületről térképet készítenek, amelyen a víztest ökológiai állapotának osztályba sorolását a mesterséges víztestek esetében az alábbi táblázat második oszlopa szerinti, az erősen módosított víztestek esetében pedig a harmadik oszlopa szerinti színekkel jelzik:

Az ökológiai potenciál osztálya	Színek	
	Mesterséges víztestek	Erősen módosított víztestek
Jó és a fölötte	Egyforma zöld és világosszürke sávok	Egyforma zöld és sötétszürke sávok
Mérsékelt	Egyforma sárga és világosszürke sávok	Egyforma sárga és sötétszürke sávok
Gyenge	Egyforma narancs és világosszürke sávok	Egyforma narancs és sötétszürke sávok
Rossz	Egyenlő vörös és világosszürke sávok	Egyenlő vörös és sötétszürke sávok

Ecological potential classification	Colour code	
	Artificial Water Bodies	Heavily Modified
Good and above	Equal green and light grey stripes	Equal green and dark grey stripes
Moderate	Equal yellow and light grey stripes	Equal yellow and dark grey stripes
Poor	Equal orange and light grey stripes	Equal orange and dark grey stripes
Bad	Equal red and light grey stripes	Equal red and dark grey stripes

(iii) Member States shall also indicate, by a black dot on the map, those bodies of water where failure to achieve good status or good ecological potential is due to non-compliance with one or

(iii) A tagállamok azokat a víztesteket is jelzik a térképen egy fekete ponttal, amelyek esetében a jó állapot vagy a jó ökológiai potenciál elérésének hiányát az okozza, hogy nem felelnek meg egy vagy több

more environmental quality standards which have been established for that body of water in respect of specific synthetic and non-synthetic pollutants (in accordance with the compliance regime established by the Member State).

olyan környezetminőségi szintnek, amelyeket a specifikus szintetikus és nem szintetikus szennyezőanyagokkal összefüggésben állapítottak meg a víztestre (a tagállam által a teljesítésre meghatározott szabályoknak megfelelően).

1.4.3. Presentation of monitoring results and classification of chemical status

1.4.3. A monitoring eredmények bemutatása és a kémiai állapot osztályba sorolása

Where a body of water achieves compliance with all the environmental quality standards established in Annex IX, Article 16 and under other relevant Community legislation setting environmental quality standards it shall be recorded as achieving good chemical status. If not, the body shall be recorded as failing to achieve good chemical status.

Egy víztest akkor minősül jó kémiai állapotúnak, ha a IX. mellékletben, a 16. cikkben és környezetminőségi szinteket előíró egyéb közösségi jogszabályokban megállapított valamennyi környezetminőségi szint elérése teljesül az adott víztestre. Ha nem, akkor a víztestet úgy minősítik, mint ami nem éri el a jó kémiai állapotot.

Member States shall provide a map for each river basin district illustrating chemical status for each body of water, colour-code in accordance with the second column of the table set out below to reflect the chemical status classification of the body of water:

A tagállamok a víztestek kémiai állapota osztályba sorolásának bemutatása céljából minden vízgyűjtő kerületről térképet készítenek, amelyen az alábbi táblázat második oszlopa szerinti színkódolással jelzik a víztest kémiai állapotát:

A kémiai állapot osztálya	Színkód
Jó	Kék
Nem éri el a jó állapotot	Vörös

Chemical status classification	Colour code
Good	Blue
Failing to achieve good	Red

2. GROUNDWATER

2. A FELSZÍN ALATTI VIZEK

2.1. Groundwater quantitative status

2.1. A felszín alatti vizek mennyiségi állapota

2.1.1. Parameter for the classification of quantitative status

2.1.1. A mennyiségi állapot osztályba sorolására szolgáló paraméter

Groundwater level regime

Felszín alatti vízszint változások

2.1.2. Definition of quantitative status

2.1.2. A mennyiségi állapot meghatározása

Elemek	Jó állapot
A vízszint	<p>A víztestben a felszín alatti víz szintje olyan, hogy a hosszabb időszakra számított átlagos éves kitermelés hozama nem haladja meg a hasznosítható felszín alatti vízkészletet.</p> <p>Ennek megfelelően a felszín alatti víz szintje nincs kitéve olyan antropogén elváltozásoknak, amelyek következtében:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a kapcsolódó felszíni vizekre a 4. cikkben megállapított környezeti célkitűzések nem érhetőek el, - a kapcsolódó felszíni vizek állapotában bármilyen jelentős romlás következne be, - a felszín alatti víztesttől közvetlenül függő szárazföldi ökoszisztémában bármilyen jelentős károsodás következne be, <p>továbbá egy térben behatárolt területen időlegesen vagy folyamatosan előfordulhatnak a vízszint változás miatt az áramlás irányában bekövetkező változások, de az ilyen irányváltozások nem okozhatják a sós vagy egyéb víz térnyerését, és nem jelezhetnek az áramlás irányára vonatkozóan az előbbieket előidéző tartós és egyértelműen meghatározható antropogén eredetű tendenciát</p>

Elements	Good status
Ground-water level	<p>The level of groundwater in the groundwater body is such that the available groundwater resource is not exceeded by the long-term annual average rate of abstraction.</p> <p>Accordingly, the level of groundwater is not subject to anthropogenic alterations such as would result in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - failure to achieve the environmental objectives specified under Article 4 for associated surface waters, - any significant diminution in the status of such waters, - any significant damage to terrestrial ecosystems which depend directly on the groundwater body, <p>and alterations to flow direction resulting from level changes may occur temporarily, or continuously in a spatially limited area, but such reversals do not cause saltwater or other intrusion, and do not indicate a sustained and clearly identified anthropogenically induced trend in flow direction likely to result in such intrusions.</p>

2.2. Monitoring of groundwater quantitative status

2.2.1. Groundwater level monitoring network

The groundwater monitoring network shall be established in accordance with the requirements of Articles 7 and 8. The monitoring network shall be designed so as to provide a reliable assessment of the quantitative status of all groundwater bodies or groups of bodies including assessment of the available groundwater resource. Member States shall provide a map or maps showing the groundwater monitoring network in the river basin management plan.

2.2.2. Density of monitoring sites

The network shall include sufficient representative monitoring points to estimate the groundwater level in each groundwater body or group of bodies taking into account short and long-term variations in recharge and in particular:

- for groundwater bodies identified as being at risk of failing to achieve environmental objectives under Article 4, ensure sufficient density of monitoring points to assess the impact of abstractions and discharges on the groundwater level,
- for groundwater bodies within which groundwater flows across a Member State boundary, ensure sufficient monitoring points are provided to estimate the direction and rate of groundwater flow across the Member State boundary.

2.2.3. Monitoring frequency

The frequency of observations shall be sufficient to allow assessment of the quantitative status of each groundwater body or group of bodies taking into account short and long-term variations in recharge. In particular:

- for groundwater bodies identified as being at risk of failing to achieve

2.2. A felszín alatti vizek mennyiségi állapotának monitoringja

2.2.1. A felszín alatti vízszintek megfigyelő hálózata

A felszín alatti vizek megfigyelő hálózatát a 7. és 8. cikk követelményeivel összhangban alakítják ki. A megfigyelő hálózatot úgy tervezik meg, hogy biztosítsa minden felszín alatti víztest vagy víztest csoport mennyiségi állapotának értékelését, ide értve a hasznosítható felszín alatti vízkészletek értékelését is. A tagállamok a vízgyűjtő gazdálkodási tervben térképet vagy térképeket közölnek a felszín alatti vizek megfigyelő hálózatáról.

2.2.2. A megfigyelési helyek sűrűsége

A hálózatnak elegendő reprezentatív megfigyelési pontot kell tartalmaznia ahhoz, hogy minden egyes víztestben vagy víztest csoportban meghatározható legyen a felszín alatti víz szintje, figyelembe véve az utánpótlás rövid- és hosszúidejű változásait, és különösképpen:

- az olyan felszín alatti víztestek esetében, ahol fennáll annak a kockázata, hogy nem érik el a 4. cikk szerinti környezeti célkitűzéseket, a megfigyelési pontok sűrűségének elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy a vízkitermeléseknek és vízbevezetéseknek a felszín alatti víz szintjére gyakorolt hatása értékelhető legyen,
- az olyan felszín alatti víztestek esetében, ahol a felszín alatti víz átáramlik egy tagállam határán, elegendő megfigyelési pontot kell biztosítani ahhoz, hogy a tagállam országhatárát keresztező áramlás iránya és hozama meghatározható legyen.

2.2.3. A megfigyelések gyakorisága

A megfigyelések gyakoriságát úgy választják meg, hogy az elégséges legyen valamennyi felszín alatti víztest vagy víztest csoport mennyiségi állapotának értékeléséhez, figyelembe véve az utánpótlás rövid- és hosszúidejű változásait. Különös figyelemmel arra, hogy

- az olyan felszín alatti víztestek esetében, ahol fennáll annak kockázata, hogy nem

environmental objectives under Article 4, ensure sufficient frequency of measurement to assess the impact of abstractions and discharges on the groundwater level,

- for groundwater bodies within which groundwater flows across a Member State boundary, ensure sufficient frequency of measurement to estimate the direction and rate of groundwater flow across the Member State boundary.

2.2.4. Interpretation and presentation of groundwater quantitative status

The results obtained from the monitoring network for a groundwater body or group of bodies shall be used to assess the quantitative status of that body or those bodies. Subject to point 2.5. Member States shall provide a map of the resulting assessment of groundwater quantitative status, colour-coded in accordance with the following regime:

Good: green
Poor: red

2.3. Groundwater chemical status

2.3.1. Parameters for the determination of groundwater chemical status

Conductivity

Concentrations of pollutants

2.3.2. Definition of good groundwater chemical status

érik el a 4. cikk szerinti környezeti célkitűzéseket, olyan mérési gyakoriságot kell biztosítani, hogy az lehetővé tegye a vízkivételek és a vízbevezetések felszín alatti vízszintre gyakorolt hatásának értékelését,

- az olyan felszín alatti víztestek esetében, ahol a felszín alatti víz áramlik egy tagállam határán, olyan mérési gyakoriságot kell biztosítani, hogy az lehetővé tegye a tagállam országhatárát keresztező áramlás irányának és hozamának meghatározását.

2.2.4.A felszín alatti vizek mennyiségi állapotának értékelése és bemutatása

A felszín alatti víztest vagy víztestek mennyiségi állapotának értékeléséhez a víztestről vagy a víztest csoportról a megfigyelési hálózat által szolgáltatott eredményeket használják fel. A tagállamok a 2.5 szakasz előírásának megfelelően térképet közölnek a felszín alatti vizek mennyiségi állapotára vonatkozó értékelés eredményeiről, a következők szerinti szinkódolással:

Jó: zöld
Gyenge: vörös

2.3. A felszín alatti vizek kémiai állapota

2.3.1. Paraméterek a felszín alatti vizek kémiai állapotának meghatározásához

Vezetőképesség

A szennyezőanyagok koncentrációja

2.3.2. A felszín alatti vizek jó kémiai állapotának meghatározása

Elemek	Jó állapot
Általában	<p>A felszín alatti víztest kémiai összetétele olyan, hogy a szennyezőanyagok koncentrációi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nem mutatják - az alábbi részletezés szerint - a sós- vagy más szennyeződés tényerésének jeleit - nem haladják meg a vonatkozó közösségi joganyagban meghatározott egyéb minőségi határértékeket, a 17. cikkel összhangban - nem akadályozzák a kapcsolódó felszíni vizekre a 4. cikkben megállapított környezeti célkitűzések elérését, sem ezek ökológiai vagy kémiai állapotának bármilyen jelentős romlását, sem a felszín alatti víztesttől közvetlenül függő szárazföldi ökoszisztémák bármilyen jelentős károsodását
Vezetőképesség	A vezetőképességben bekövetkező változások nem jelzik a sós víz, vagy bármilyen más szennyezés tényerését

Elements	Good status
General	<p>The chemical composition of the groundwater body is such that the concentrations of pollutants:</p> <ul style="list-style-type: none"> - as specified below, do not exhibit the effects of saline or other intrusions - do not exceed the quality standards applicable under other relevant Community legislation in accordance with Article 17 - are not such as would result in failure to achieve the environmental objectives specified under Article 4 for associated surface waters nor any significant diminution of the ecological or chemical quality of such bodies nor in any significant damage to terrestrial ecosystems which depend directly on the groundwater body
Conductivity	Changes in conductivity are not indicative of saline or other intrusion into the groundwater body

2.4. Monitoring of groundwater chemical status

2.4.1. Groundwater monitoring network

The groundwater monitoring network shall be established in accordance with the requirements of Articles 7 and 8. The monitoring network shall be designed so as to provide a coherent and comprehensive overview of groundwater chemical status within each river basin and to detect the presence of long-term anthropogenically induced upward trends in pollutants.

On the basis of the characterisation and impact assessment carried out in accordance with Article 5 and Annex II, Member States shall for each period to which a river basin management plan applies, establish a surveillance monitoring programme. The results of this programme shall be used to establish an operational monitoring programme to be applied for the remaining period of the plan.

Estimates of the level of confidence and precision of the results provided by the monitoring programmes shall be given in the plan.

2.4.2. Surveillance monitoring

Objective

Surveillance monitoring shall be carried out in order to:

- supplement and validate the impact assessment procedure,
- provide information for use in the assessment of long term trends both as a result of changes in natural conditions and through anthropogenic activity.

Selection of monitoring sites

Sufficient monitoring sites shall be selected for each of the following:

- bodies identified as being at risk following the characterisation exercise undertaken in accordance with Annex II,

2.4. A felszín alatti vizek kémiai állapotának monitoringja

2.4.1. A felszíni alatti vizek megfigyelő hálózata

A felszín alatti vizek megfigyelő hálózatát a 7. és 8. cikk követelményei szerint alakítják ki. A megfigyelő hálózatot úgy tervezik meg, hogy összefüggő és átfogó képet adjon a felszín alatti vizek kémiai állapotáról minden vízgyűjtőn, és kimutassa a szennyezőanyagok antropogén okokból bekövetkező emelkedő tendenciáit.

Az 5. cikk és a II. melléklet szerint végzett értékelés és hatásvizsgálat alapján a tagállamok feltáró monitoring programot hajtanak végre minden egyes olyan időszakra, amelyre vízgyűjtő gazdálkodási terv készül. E program eredményeinek felhasználásával egy operatív monitoring programot alakítanak ki a terv hátralevő időszakára.

A tervben megadják a monitoring program által szolgáltatott eredmények megbízhatóságára és pontosságára vonatkozó becsléseket.

2.4.2. Feltáró monitoring

Célkitűzés

Feltáró monitoring működtetése

- a hatásvizsgálati eljárás kiegészítésére és igazolására,
- a hosszú távú tendenciák értékeléséhez szükséges információk szolgáltatására, amelyek lehetnek mind a természeti viszonyok megváltozásának, mind az antropogén tevékenységnek a következményei.

A megfigyelési pontok megválasztása

Elegendő megfigyelési pontot választanak olyan víztestek esetében,

- amelyek kockázatos helyzetben levőnek minősültek a II. melléklet szerint elvégzett értékelést követően,

- bodies which cross a Member State boundary.

Selection of parameters

The following set of core parameters shall be monitored in all the selected groundwater bodies:

- oxygen content
- pH value
- conductivity
- nitrate
- ammonium

Bodies which are identified in accordance with Annex II as being at significant risk of failing to achieve good status shall also be monitored for those parameters which are indicative of the impact of these pressures.

Transboundary water bodies shall also be monitored for those parameters which are relevant for the protection of all of the uses supported by the groundwater flow.

2.4.3. Operational monitoring

Objective

Operational monitoring shall be undertaken in the periods between surveillance monitoring programmes in order to:

- establish the chemical status of all groundwater bodies or groups of bodies determined as being at risk,
- establish the presence of any long term anthropogenically induced upward trend in the concentration of any pollutant.

Selection of monitoring sites

Operational monitoring shall be carried out for all those groundwater bodies or groups of bodies which on the basis of both the impact assessment carried out in accordance with Annex II and surveillance monitoring are identified as being at risk of failing to meet objectives under Article 4. The selection of monitoring sites shall also reflect an assessment of how representative monitoring data from that site is of the quality of the relevant groundwater body or bodies.

- amelyek keresztezik egy tagállam országhatárát.

A paraméterek megválasztása

Valamennyi kiválasztott felszín alatti víztest esetében a kulcsparaméterek következő csoportját figyelik meg:

- oxigéntartalom
- pH-érték
- vezetőképesség
- nitrát
- ammónium.

Azokban a víztestekben, ahol a II. melléklet szerint jelentős a kockázata annak, hogy a jó állapot nem érhető el, megfigyelik azokat a paramétereket is, melyek ezeknek a terheléseknek a hatását mutatják.

A határokon átnyúló víztestek esetében ugyancsak megfigyelik azokat a paramétereket is, amelyek fontosak az átáramló felszín alatti vízből ellátott valamennyi vízhasználat védelme szempontjából.

2.4.3. Operatív monitoring

A célkitűzés

Operatív monitoring végzése a feltáró monitoring programok közötti időszakokban

- a kockázatos helyzetű felszín alatti víztestek vagy víztest csoportok kémiai állapotának meghatározására,
- valamely szennyezőanyag koncentrációjában jelentkező, antropogén eredetű növekvő tendencia megállapítására.

A megfigyelési helyek megválasztása

Operatív monitoringot kell üzemeltetni minden olyan felszín alatti víztest vagy víztest csoport esetén, amelyek mind a II. melléklet szerint elvégzett hatásvizsgálat, mind pedig a feltáró monitoring eredményei alapján kockázatosnak minősülnek abból a szempontból, hogy nem elégítik ki a 4. cikkben foglalt környezeti célkitűzéseket. A megfigyelési helyek megválasztásának tükröznie kell annak értékelését is, hogy mennyire reprezentatívak az adott helyről származó adatok az érintett felszín

alatti víztest vagy víztestek minősége szempontjából.

Frequency of monitoring

Operational monitoring shall be carried out for the periods between surveillance monitoring programmes at a frequency sufficient to detect the impacts of relevant pressures but at a minimum of once per annum.

2.4.4. Identification of trends in pollutants

Member States shall use data from both surveillance and operational monitoring in the identification of long term anthropogenically induced upward trends in pollutant concentrations and the reversal of such trends. The base year or period from which trend identification is to be calculated shall be identified. The calculation of trends shall be undertaken for a body or, where appropriate, group of bodies of groundwater. Reversal of a trend shall be demonstrated statistically and the level of confidence associated with the identification stated.

2.4.5. Interpretation and presentation of groundwater chemical status

In assessing status, the results of individual monitoring points within a groundwater body shall be aggregated for the body as a whole. Without prejudice to the Directives concerned, for good status to be achieved for a groundwater body, for those chemical parameters for which environmental quality standards have been set in Community legislation:

- the mean value of the results of monitoring at each point in the groundwater body or group of bodies shall be calculated, and
- in accordance with Article 17 these mean values shall be used to demonstrate compliance with good groundwater chemical status.

Subject to point 2.5, Member States shall provide a map of groundwater chemical status, colour-coded as indicated below:

Good: green
Poor: red

A megfigyelések gyakorisága

Az operatív monitoringot a feltáró monitoring programok közötti időszakokban olyan gyakorisággal kell végezni, ami elegendő a fontos terhelések hatásainak kimutatásához, de évente legalább egyszer.

2.4.4. A szennyezőanyagok tendenciáinak azonosítása

A tagállamok mind a feltáró, mind az operatív monitoringból származó adatokat felhasználják a szennyezőanyagok koncentrációjának antropogén hatások által kiváltott hosszú távú növekvő tendenciáinak és az ilyen tendenciák megfordulásának azonosításában. Meghatározzák azt a bázisévet vagy bázisidőszakot is, amelytől a tendencia jellemzőit számítani kell. A tendenciák számítását egy felszín alatti víztestre vagy - ahol az értelmezhető - a víztestek egy csoportjára végzik el. A tendencia megfordulását statisztikai eszközökkel bizonyítják, és megadják az azonosítás megbízhatósági szintjét is.

2.4.5. A felszín alatti vizek kémiai állapotának értékelése és bemutatása

Az állapot értékelésekor a felszín alatti víztesten belüli egyedi megfigyelési pontok eredményeit a teljes víztestre összegzik. A vonatkozó irányelvek hatályának megsértése nélkül, a felszín alatti víztest elérendő jó állapotához, azokra a kémiai jellemzőkre vonatkozóan, melyekre nézve a közösségi joganyagban környezetminőségi határértékek találhatóak,

- kiszámítják a megfigyelési eredmények középértékét a felszín alatti víztest vagy víztest csoport minden egyes megfigyelési pontján, és
- a 17. cikk szerint ezeket a középértékeket használják annak bizonyítására, hogy a felszín alatti víztest kielégíti a jó állapot feltételeit.

A 2.5. pont szerint a tagállamok egy térképet közölnek a felszín alatti víz kémiai állapotáról, az alábbiak szerinti színekkel:

Jó: zöld
Gyenge: vörös

Member States shall also indicate by a black dot on the map, those groundwater bodies which are subject to a significant and sustained upward trend in the concentrations of any pollutant resulting from the impact of human activity. Reversal of a trend shall be indicated by a blue dot on the map.

These maps shall be included in the river basin management plan.

2.5. Presentation of Groundwater Status

Member States shall provide in the river basin management plan a map showing for each groundwater body or groups of groundwater bodies both the quantitative status and the chemical status of that body or group of bodies, colour-coded in accordance with the requirements of points 2.2.4 and 2.4.5. Member States may choose not to provide separate maps under points 2.2.4 and 2.4.5 but shall in that case also provide an indication in accordance with the requirements of point 2.4.5 on the map required under this point, of those bodies which are subject to a significant and sustained upward trend in the concentration of any pollutant or any reversal in such a trend.

A tagállamok azokat a felszín alatti víztesteket is jelzik egy fekete ponttal a térképen, amelyekben emberi tevékenységből származó bármely szennyezőanyag koncentrációjának jelentős és tartósan növekvő tendenciája tapasztalható. A tendencia megfordulását egy kék ponttal jelzik a térképen.

Ezeket a térképeket a vízgyűjtő gazdálkodási tervhez csatolják.

2.5. A felszín alatti vizek állapotának bemutatása

A tagállamok közlik a vízgyűjtő gazdálkodási tervben az összes felszín alatti víztestre vagy víztest csoportra azok mennyiségi és minőségi állapotát bemutató térképeket, a 2.2.4. és a 2.4.5. pontoknak megfelelő színekkel. A tagállamok azt is választhatják, hogy nem készítik a 2.2.4. és 2.4.5. szerinti külön térképeket, de ebben az esetben is a 2.4.5. pontban előírt térképen ennek a pontnak a követelményei szerint jelölik meg azokat a víztesteket, amelyek valamely szennyezőanyag koncentrációjának jelentős és tartósan emelkedő tendenciáját, vagy az ilyen tendencia bármely megfordulását mutatják.

ANNEX VI

**LISTS OF MEASURES TO BE INCLUDED
WITHIN THE PROGRAMMES OF MEASURES**

PART A

Measures required under the following Directives:

- (i) The Bathing Water Directive (76/160/EEC);
- (ii) The Birds Directive (79/409/EEC)(1);
- (iii) The Drinking Water Directive (80/778/EEC) as amended by Directive (98/83/EC);
- (iv) The Major Accidents (Seveso) Directive (96/82/EC)(2);
- (v) The Environmental Impact Assessment Directive (85/337/EEC)(3);
- (vi) The Sewage Sludge Directive (86/278/EEC)(4);
- (vii) The Urban Waste-water Treatment Directive (91/271/EEC);
- (viii) The Plant Protection Products Directive (91/414/EEC);
- (ix) The Nitrates Directive (91/676/EEC);
- (x) The Habitats Directive (92/43/EEC)(5);
- (xi) The Integrated Pollution Prevention Control Directive (96/61/EC).

PART B

The following is a non-exclusive list of supplementary measures which Member States within each river basin district may choose to adopt as part of the programme of measures required under Article 11(4):

- (i) legislative instruments
- (ii) administrative instruments
- (iii) economic or fiscal instruments

¹ HL L 103. szám, 1979.04.25., 1. o.

² HL L 10. szám, 1997.01.14., 13. o.

³ HL L 175. szám, 1985.07.05., 40. o. Irányelv, ahogyan a 97/11/EK irányelv módosította ((HL L 73. szám, 1997.03.14., 5. o.)

⁴ HL L 181. szám, 1986.07.08., 6. o.

⁵ HL L 206. szám, 1992.07.22., 7. o.

VI. MELLÉKLET

**AZ INTÉZKEDÉSI PROGRAMOKBA
FELVEENDŐ INTÉZKEDÉSEK LISTÁJA**

A RÉSZ

A következő irányelvek által megkívánt intézkedések:

- (i) Irányelv a fürdővizekről (76/160/EGK);
- (ii) Irányelv a madarakról (79/409/EGK)¹;
- (iii) Irányelv az ivóvízről (80/778/EGK), ahogyan a (98/83/EK) irányelv módosította;
- (iv) Irányelv a jelentős balesetekről (Seveso) (96/82/EK)²;
- (v) Irányelv a környezeti hatásvizsgálatról (85/337/EGK)³;
- (vi) Irányelv a szennyvíziszapról (86/278/EGK)⁴;
- (vii) Irányelv a települési szennyvizek kezeléséről (91/271/EGK);
- (viii) Irányelv a növényvédőszerkekről (91/414/EGK);
- (ix) Irányelv a nitrátokról (91/676/EGK);
- (x) Irányelv az élőhelyekről (92/43/EGK)⁵;
- (xi) Irányelv az integrált szennyezés megelőzéséről (96/61/EK).

B RÉSZ

Azoknak a kiegészítő intézkedéseknek egy nem kizárólagos listája, amelyeket a tagállamok a vízgyűjtő területben a 11. cikk (4) bekezdése szerinti intézkedési program részeként alkalmazhatnak, az alábbi:

- (i) jogi eszközök
- (ii) igazgatási eszközök
- (iii) közgazdasági és pénzügyi eszközök

(iv) negotiated environmental agreements	(iv) tárgyalásokon alapuló környezetvédelmi egyezmények
(v) emission controls	(v) emisszió szabályozások
(vi) codes of good practice	(vi) helyes gyakorlat kódexe
(vii) recreation and restoration of wetlands areas	(vii) vizes területek helyreállítása és újraalkotása
(viii) abstraction controls	(viii) vízkitermelések szabályozása
(ix) demand management measures, inter alia, promotion of adapted agricultural production such as low water requiring crops in areas affected by drought	(ix) vízigény szabályozási intézkedések, többek között a módosított mezőgazdasági termelés előmozdítása, mint például a kis vízigényű növények termelése aszályos területeken
(x) efficiency and reuse measures, inter alia, promotion of water-efficient technologies in industry and water-saving irrigation techniques	(x) hatékonysági és újrahasznosítási intézkedések, többek között a vízhatékony ipari technológiák és víztakarékos öntözési eljárások előmozdítása
(xi) construction projects	(xi) építési projektek
(xii) desalination plants	(xii) sótelenítő telepek
(xiii) rehabilitation projects	(xiii) rehabilitációs projektek
(xiv) artificial recharge of aquifers	(xiv) víztartók mesterséges visszapótlása
(xv) educational projects	(xv) oktatási projektek
(xvi) research, development and demonstration projects	(xvi) kutatási, fejlesztési és demonstrációs projektek
(xvii) other relevant measures	(xvii) egyéb, ide tartozó intézkedések.

RIVER BASIN MANAGEMENT PLANS

- A. *River basin management plans shall cover the following elements:*
1. a general description of the characteristics of the river basin district required under Article 5 and Annex II. This shall include:
 - 1.1. for surface waters:
 - mapping of the location and boundaries of water bodies,
 - mapping of the ecoregions and surface water body types within the river basin,
 - identification of reference conditions for the surface water body types;
 - 1.2. for groundwaters:
 - mapping of the location and boundaries of groundwater bodies;
 2. a summary of significant pressures and impact of human activity on the status of surface water and groundwater, including:
 - estimation of point source pollution,
 - estimation of diffuse source pollution, including a summary of land use,
 - estimation of pressures on the quantitative status of water including abstractions,
 - analysis of other impacts of human activity on the status of water;
 3. identification and mapping of protected areas as required by Article 6 and Annex IV;
 4. a map of the monitoring networks established for the purposes of Article 8 and Annex V, and a presentation in map form of the results of the monitoring programmes carried out under those provisions for the status of:
 - 4.1. surface water (ecological and chemical);
 - 4.2. groundwater (chemical and quantitative);

VÍZGYŰJTŐ GAZDÁLKODÁSI TERVEK

- A. *A vízgyűjtő gazdálkodási tervek a következő elemeket tartalmazzák:*
1. a vízgyűjtő kerület jellemzőinek általános leírása az 5. cikkben és a II. mellékletben előírtak szerint. A leírás a következőket tartalmazza:
 - 1.1. a felszíni vizek esetében:
 - a víztestek elhelyezkedésének és határainak térképen történő bemutatása,
 - a vízgyűjtőn belüli ökorégiók és felszíni víztest típusok térképen történő bemutatása,
 - a felszíni víztest típusok referenciaviszonyainak meghatározása;
 - 1.2. a felszín alatti vizek esetében:
 - a felszín alatti víztestek elhelyezkedésének és határainak térképen történő bemutatása;
 2. az emberi tevékenység felszíni és a felszín alatti vizek állapotára gyakorolt jelentős terheléseinek és hatásainak összefoglalása, beleértve a következőket:
 - a pontszerű szennyezőforrások számbavétele,
 - a diffúz szennyezőforrások számbavétele a földhasználat összefoglalásával együtt,
 - a víz mennyiségi állapotára ható terhelések számbavétele a vízkivételekkel együtt,
 - az emberi tevékenységből származó, a víz állapotára gyakorolt egyéb hatások elemzése;
 3. a védett területek azonosítása és térképi ábrázolása a 6. cikk és a IV. melléklet szerint;
 4. a 8. cikk és a IV. melléklet céljaira kialakított megfigyelő hálózatok térképe, és az említett cikk és melléklet előírásai szerint végzett monitoring programok eredményeinek bemutatása térképi formában a következőkről:
 - 4.1. a felszíni vizek állapota (ökológiai és kémiai);
 - 4.2. a felszín alatti vizek állapota (kémiai és mennyiségi);

- | | | | |
|------|---|------|---|
| 4.3. | protected areas; | 4.3. | a védett területek állapota, |
| 5. | a list of the environmental objectives established under Article 4 for surface waters, groundwaters and protected areas, including in particular identification of instances where use has been made of Article 4(4), (5), (6) and (7), and the associated information required under that Article; | 5. | a 4. cikk szerint a felszíni vizekre, a felszín alatti vizekre és a védett területekre megállapított környezeti célkitűzések listája, különösképpen ide értve azoknak az eseteknek a meghatározását, amelyekben használták a 4. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében foglaltakat, és az e cikk által megkívánt információkat; |
| 6. | a summary of the economic analysis of water use as required by Article 5 and Annex III; | 6. | összefoglalás a víz használatának az 5. cikk és a III. melléklet szerinti közgazdasági elemzéséről; |
| 7. | a summary of the programme or programmes of measures adopted under Article 11, including the ways in which the objectives established under Article 4 are thereby to be achieved; | 7. | a 11. cikk szerint elfogadott intézkedések programja vagy programjai, beleértve azokat a megoldásokat is, amelyek révén a 4. cikkben megállapított célkitűzések teljesíthetők; |
| 7.1. | a summary of the measures required to implement Community legislation for the protection of water; | 7.1. | a vizek védelmére irányuló közösségi joganyag alkalmazásához szükséges intézkedések összefoglalása; |
| 7.2. | a report on the practical steps and measures taken to apply the principle of recovery of the costs of water use in accordance with Article 9; | 7.2. | beszámoló azokról a gyakorlati lépésekről és intézkedésekről, amelyeket a költség visszatérülés elvének érvényesülése érdekében tettek a 9. cikk előírásainak megfelelően; |
| 7.3. | a summary of the measures taken to meet the requirements of Article 7; | 7.3. | azoknak az intézkedéseknek az összefoglalása, amelyeket a 7. cikk előírásainak teljesítésére tettek, |
| 7.4. | a summary of the controls on abstraction and impoundment of water, including reference to the registers and identifications of the cases where exemptions have been made under Article 11(3)(e); | 7.4. | a vízkivételek és a tározások szabályozásának összefoglalása, beleértve az olyan esetek jegyzékeire és meghatározására történő hivatkozásokat is, amikor kivételt tettek a 11. cikk (3) bekezdésének (e) pontja szerint; |
| 7.5. | a summary of the controls adopted for point source discharges and other activities with an impact on the status of water in accordance with the provisions of Article 11(3)(g) and 11(3)(i); | 7.5. | a pontszerű bevezetésekre és a vizek állapotára hatással levő egyéb tevékenységekre elfogadott szabályozások összefoglalása a 11. cikk (3) bekezdésének (g) pontja és a 11. cikk (3) bekezdésének (i) pontja szerint; |
| 7.6. | an identification of the cases where direct discharges to groundwater have been authorised in accordance with the provisions of Article 11(3)(j); | 7.6. | azoknak az eseteknek a meghatározása, melyekben közvetlen bevezetést engedélyeztek a felszín alatti vizekbe a 11. cikk (3) bekezdés (j) pontjának előírásai szerint; |
| 7.7. | a summary of the measures taken in accordance with Article 16 on priority substances; | 7.7. | az elsőbbségi anyagokkal kapcsolatban a 16. cikk szerint tett intézkedések összefoglalása; |
| 7.8. | a summary of the measures taken to prevent or reduce the impact of accidental pollution incidents; | 7.8. | a balesetszerű szennyezési események hatásainak megelőzésére és csökkentésére tett intézkedések összefoglalása; |

- 7.9. a summary of the measures taken under Article 11(5) for bodies of water which are unlikely to achieve the objectives set out under Article 4;
- 7.10. details of the supplementary measures identified as necessary in order to meet the environmental objectives established;
- 7.11. details of the measures taken to avoid increase in pollution of marine waters in accordance with Article 11(6);
8. a register of any more detailed programmes and management plans for the river basin district dealing with particular sub-basins, sectors, issues or water types, together with a summary of their contents;
9. a summary of the public information and consultation measures taken, their results and the changes to the plan made as a consequence;
10. a list of competent authorities in accordance with Annex I;
11. the contact points and procedures for obtaining the background documentation and information referred to in Article 14(1), and in particular details of the control measures adopted in accordance with Article 11(3)(g) and 11(3)(i) and of the actual monitoring data gathered in accordance with Article 8 and Annex V.
- B. The first update of the river basin management plan and all subsequent updates shall also include:*
1. a summary of any changes or updates since the publication of the previous version of the river basin management plan, including a summary of the reviews to be carried out under Article 4(4), (5), (6) and (7);
2. an assessment of the progress made towards the achievement of the environmental objectives, including presentation of the monitoring results for the period of the previous plan in map form, and an explanation
- 7.9. az olyan víztestekkel kapcsolatban - a 11. cikk (5) bekezdése szerint - tett intézkedések összefoglalása, amelyek esetében valószínűtlen, hogy teljesülnek a 4. cikkben foglalt célkitűzések;
- 7.10. azoknak a kiegészítő intézkedéseknek a részletes ismertetése, amelyeket szükségesnek tartanak a meghatározott környezeti célkitűzések eléréséhez;
- 7.11. azoknak az intézkedéseknek a részletes ismertetése, amelyeket a tengervíz elszennyeződése növekedésének elkerülésére tettek a 11. cikk (6) bekezdése szerint;
8. jegyzék a vízgyűjtő kerületre készített bármely egyéb, részletesebb programokról és gazdálkodási tervekről, amelyek egyes részvízgyűjtőkkel, szektorokkal, kibocsátásokkal és víztípusokkal foglalkoznak, a programok és tervek tartalmának összefoglalásával együtt;
9. a közvélemény tájékoztatására és konzultációkra tett intézkedések összefoglalása, azok eredményei és az azok alapján a tervben végrehajtott változtatások;
10. az Hatáskörrel Rendelkező Hatóságok listája az I. melléklet szerint;
11. a kapcsolatfelvételi helyek, pontok és azok az eljárások, amelyek útján meg lehet szerezni a 14. cikk (1) bekezdésében hivatkozott háttér dokumentációkat és információkat, és különösen a részleteit a 11. cikk (3) bekezdésének (g) pontja és a 11. cikk (3) bekezdésének (i) pontja szerint elfogadott szabályozási intézkedéseknek, valamint a 8. cikk és az V. melléklet szerint gyűjtött monitoring adatoknak.
- B. A vízgyűjtő gazdálkodási terv első és minden azt követő korszerűsítése a következőket is tartalmazza:*
1. a vízgyűjtő gazdálkodási terv előző változatának közreadása óta végzett minden változtatás vagy korszerűsítés összefoglalása, beleértve a 4. cikk (4), (5) (6) és (7) bekezdése szerint végrehajtott felülvizsgálatok összefoglalását is;
2. a környezeti célkitűzések elérése irányában tett előrehaladás számbavétele, továbbá az előző terv időszakára vonatkozó monitoring eredmények térképes bemutatása és magyarázat minden olyan környezeti célkitűzéshez, amit

- | | |
|---|---|
| for any environmental objectives which have not been reached; | nem érték el; |
| 3. a summary of, and an explanation for, any measures foreseen in the earlier version of the river basin management plan which have not been undertaken; | 3. minden olyan intézkedés összefoglalása és magyarázata, amelyet előírányoztak a korábbi vízgyűjtő gazdálkodási tervben, de nem tettek meg; |
| 4. a summary of any additional interim measures adopted under Article 11(5) since the publication of the previous version of the river basin management plan. | 4. a vízgyűjtő gazdálkodási terv korábbi változatának közreadása óta a 11. cikk (5) bekezdése szerint elfogadott minden közbenső intézkedés összefoglalása. |

ANNEX VIII

INDICATIVE LIST OF THE MAIN
POLLUTANTS

1. Organohalogen compounds and substances which may form such compounds in the aquatic environment.
2. Organophosphorous compounds.
3. Organotin compounds.
4. Substances and preparations, or the breakdown products of such, which have been proved to possess carcinogenic or mutagenic properties or properties which may affect steroidogenic, thyroid, reproduction or other endocrine-related functions in or via the aquatic environment.
5. Persistent hydrocarbons and persistent and bioaccumulable organic toxic substances.
6. Cyanides.
7. Metals and their compounds.
8. Arsenic and its compounds.
9. Biocides and plant protection products.
10. Materials in suspension.
11. Substances which contribute to eutrophication (in particular, nitrates and phosphates).
12. Substances which have an unfavourable influence on the oxygen balance (and can be measured using parameters such as BOD, COD, etc.).

VIII. MELLÉKLET

A FŐ SZENNYEZŐANYAGOK INDIKATÍV
LISTÁJA

1. Szerves halogén vegyületek és olyan anyagok, amelyek ilyen vegyületeket alkothatnak a vízi környezetben.
2. Szerves foszforvegyületek.
3. Szerves ónvegyületek.
4. Anyagok és készítmények, vagy ezek lebomlási termékei, amelyekről bebizonyosodott, hogy karcinogén vagy mutagén tulajdonságokkal rendelkeznek, vagy pedig olyan tulajdonságokkal, amelyek kedvezőtlen hatással vannak a szteroidogén, thyroid, szaporodási vagy endokrin függő funkciókra a vízi környezetben vagy azon keresztül.
5. Perzisztens szénhidrogének és perzisztens vagy bioakkumulációra hajlamos szerves toxikus anyagok.
6. Cianidok.
7. Fémek és vegyületeik.
8. Arzén és vegyületei.
9. Biocidok és növényvédő szerek.
10. Szuszpenzióban levő anyagok.
11. Az eutrofizációt elősegítő anyagok (különösen a nitrátok és a foszfátok).
12. Az oxigénháztartásra kedvezőtlen hatással levő anyagok (és olyan paraméterekkel mérhetők, mint a BOI és KOI).

ANNEX IX

EMISSION LIMIT VALUES AND ENVIRONMENTAL QUALITY STANDARDS

The "limit values" and "quality objectives" established under the relevant Directives of Directive 76/464/EEC shall be considered emission limit values and environmental quality standards, respectively, for the purposes of this Directive. They are established in the following Directives:

- (i) The Mercury Discharges Directive (82/176/EEC)(1);
- (ii) The Cadmium Discharges Directive (83/513/EEC)(2);
- (iii) The Mercury Directive (84/156/EEC)(3);
- (iv) The Hexachlorocyclohexane Discharges Directive (84/491/EEC)(4); and
- (v) The Dangerous Substance Discharges Directive (86/280/EEC)(5).

IX. MELLÉKLET

KIBOCSÁTÁSI HATÁRÉRTÉKEK ÉS KÖRNYEZETMINŐSÉGI SZINTEK

A 76/464/EGK irányelvben megállapított "határértékeket" és "minőségi célkitűzéseket" ennek az irányelvnek a céljaira kibocsátási határértékeknek és környezetminőségi célkitűzéseknek kell tekinteni. Ezeket a következő irányelvek határozzák meg:

- (i) A higany kibocsátási irányelv (82/176/EGK)¹;
- (ii) A kadmium kibocsátási irányelv (83/513/EGK);²
- (iii) A higany irányelv (84/156/EGK)³;
- (iv) A hexaklórciklohexán irányelv (84/491/EGK)⁴; és
- (v) A veszélyes anyagok kibocsátásának irányelve (86/280/EGK)⁵.

¹ HL L 81. szám, 1982.03.27., 29. o.

² HL L 291. szám, 1983.10.24., 1. o.

³ HL L 74. szám, 1984.03.17., 49. o.

⁴ HL L 274. szám, 1984.10.17., 11. o.

⁵ HL L 181. szám, 1986.07.04., 16. o.

ANNEX X

PRIORITY SUBSTANCES

X. MELLÉKLET

ELSŐBBSÉGI ANYAGOK

MAP A

A-TÉRKÉP

System A: Ecoregions for rivers and lakes

A-rendszer: Folyók és tavak ökorégiói

1. Ibériai-makronéziai régió	10. Kárpátok	19. Izland
2. Pireneusok	11. Magyar Alföld	20. Skandináv-hegység
3. Itália, Korzika és Málta	12. Fekete-tengeri régió	21. Tundra-övezet
4. Alpok	13. Nyugat-európai síkság	22. Finn-balti pajzs
5. Balkáni Nyugati hegység	14. Német-lengyel síkság	23. Tajga-övezet
6. Görög-Nyugat Balkán	15. Balti régió	24. Kaukázus
7. Keleti Balkán	16. Kelet-Európai síkság	25. Kaszpi-mélyföld
8. Nyugati Alpok	17. Írország és Észak-Írország	
9. Középső-Alpok	18. Nagy-Britannia	
1. Iberic- Macaronesian region	10. The Carpatians	19. Iceland
2. Pyrenees	11. Hungarian lowlands	20. Borealic uplands
3. Italy, Corsica and Malta	12. Pontic province	21. Tundra
4. Alps	13. Western plains	22. Fenno-Scandian shield
5. Dinaric western Balkan	14. Central plains	23. Taiga
6. Hellenic western Balkan	15. Baltic province	24. The Caucasus
7. Eastern Balkan	16. Eastern plains	25. Caspic depression
8. Western highlands	17. Ireland and Northern Ireland	
9. Central highlands	18. Great Britain	

MAP B

B-TÉRKÉP

System A: Ecoregions for transitional waters and coastal waters

A-rendszer: az átmeneti vizek és a tengerparti vizek ökorégiói

1. Atlanti-óceán	4. Északi-tenger
2. Norvég-tenger	5. Balti-tenger
3. Barents-tenger	6. Földközi-tenger
1. Atlantic Ocean	4. North Sea
2. Norwegian Sea	5. Baltic Sea
3. Barents Sea	6. Mediterranean Sea